

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 78

32e jaargang

21 maart 1989

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * **Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 702/89 van de Raad van 15 maart 1989 tot aanpassing van de aanpassingscoëfficiënten die op de bezoldigingen van de in derde landen tewerkgestelde ambtenaren van toepassing zijn** 1
- Verordening (EEG) nr. 703/89 van de Commissie van 20 maart 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 3
- Verordening (EEG) nr. 704/89 van de Commissie van 20 maart 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 5
- Verordening (EEG) nr. 705/89 van de Commissie van 20 maart 1989 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1787/87 inzake het openen van de mogelijkheid tot interventieaankopen voor bepaalde Lid-Staten en kwaliteiten, en tot vaststelling van de aankooprijzen in de sector rundvlees 7
- Verordening (EEG) nr. 706/89 van de Commissie van 20 maart 1989 tot vaststelling van het prijsverschil voor witte suiker dat wordt toegepast bij de berekening van de heffing in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten en in de wijnsector 9
- * **Verordening (EEG) nr. 707/89 van de Commissie van 17 maart 1989 tot instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van calciummetaal van oorsprong uit de Volksrepubliek China en uit de Sowjetunie** 10
- * **Beschikking nr. 708/89/EGKS van de Commissie van 17 maart 1989 tot instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van bepaalde gewalste platte producten, van ijzer of van niet gelegerd staal, koudgewalst, van oorsprong uit Joegoslavië** 14
- Verordening (EEG) nr. 709/89 van de Commissie van 20 maart 1989 tot vaststelling van de minimumverkooprijzen voor rundvlees zonder been dat krachtens Verordening (EEG) nr. 2326/79 bij openbare inschrijving wordt verkocht 18
- Verordening (EEG) nr. 710/89 van de Commissie van 20 maart 1989 betreffende de levering van geraffineerde koolzaadolie aan niet-gouvernementele organisaties (NGO) als voedselhulp 21

Verordening (EEG) nr. 711/89 van de Commissie van 20 maart 1989 betreffende de in de eerste tien dagen van maart 1989 ingediende aanvragen voor ARH-certificaten in de rundvlessector	24
Verordening (EEG) nr. 712/89 van de Commissie van 20 maart 1989 houdende rectificatie van Verordening (EEG) nr. 701/89 tot wijziging van de uitvoerrestituties voor melk en zuivelprodukten	25
Verordening (EEG) nr. 713/89 van de Commissie van 20 maart 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	36
* Verordening (EEG) nr. 714/89 van de Commissie van 20 maart 1989 houdende uitvoeringsbepalingen van het stelsel van de speciale premie voor producenten van rundvlees	38

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

89/205/EEG :

- * Beschikking van de Commissie van 21 december 1988 inzake een procedure op grond van artikel 86 van het EEG-Verdrag (IV/31.851 — Magill TV Guide/ITP, BBC en RTE)

43

89/206/EEG :

- * Beschikking van de Commissie van 14 maart 1989 houdende machtiging van Portugal om bepaalde hoeveelheden ruwe suiker met een verlaagde heffing uit derde landen in te voeren voor de periode van 1 februari 1989 tot en met 30 juni 1989

52

Rectificaties

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 662/89 van de Commissie van 15 maart 1989 tot vaststelling van het steunbedrag voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen (PB nr. L 72 van 16. 3. 1989)

54

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG, EURATOM, EGKS) Nr. 702/89 VAN DE RAAD

van 15 maart 1989

tot aanpassing van de aanpassingscoëfficiënten die op de bezoldigingen van de in derde landen tewerkgestelde ambtenaren van toepassing zijn

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 3982/88⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, eerste alinea, van bijlage X van voornoemd Statuut,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat rekening dient te worden gehouden met de ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud in derde landen en dat bijgevolg, met ingang van 1 januari 1989, de aanpassingscoëfficiënten dienen te worden vastgesteld die van toepassing zijn op de bezoldigingen die in

de valuta van het land van tewerkstelling aan de in derde landen tewerkgestelde ambtenaren worden uitbetaald,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Met ingang van 1 januari 1989 worden de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald, vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

De voor de betaling van deze bezoldigingen toegepaste wisselkoersen zijn die welke worden gebruikt voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor de maand die voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 maart 1989.

Voor de Raad

De Voorzitter

F. FERNANDEZ ORDOÑEZ

⁽¹⁾ PB nr. L 56 van 4. 3. 1968, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 354 van 22. 12. 1988, blz. 1.

BIJLAGE

Lijst van de aanpassingscoëfficiënten met ingang van 1 januari 1989

Land van tewerkstelling	Aanpassings-coëfficiënten	Land van tewerkstelling	Aanpassings-coëfficiënten
Algerijë	96,35	Libanon	18,63
Angola	93,87	Liberia	83,11
Antigua en Barbuda	87,61	Madagascar	44,41
Nederlandse Antillen	103,99	Malawi	61,00
Australië	108,10	Mali	102,30
Bahama's	98,92	Marokko	66,47
Bangladesh	48,30	Mauretanië	118,91
Barbados	88,43	Mauritius	52,50
Belize	80,91	Mexico	52,64
Benin	93,67	Mozambique	19,35
Boeroendi	76,32	Niger	103,08
Botswana	50,67	Nigeria	66,04
Brazilië	54,90	Noorwegen	143,01
Burkina Faso	88,50	Oeganda	97,75
Canada	86,70	Oostenrijk	114,50
Centraalafrikaanse Republiek	147,59	Pakistan	44,62
Chili	46,80	Papoea-Nieuw-Guinea	94,94
China	63,88	Rwanda	114,40
Comoren	132,08	Salomoneilanden	77,28
Costa Rica	61,91	Samoa	68,17
Djibouti	149,42	São Tomé en Príncipe	—
Dominicaanse Republiek	29,18	Senegal	114,99
Egypte	56,10	Seychellen	171,33
Equatoriaal-Guinee	116,77	Sierra Leone	110,64
Ethiopië	74,84	Soedan	92,11
Fidji	58,72	Somalië	47,16
Gabon	141,17	Suriname	147,24
Gambia	91,30	Swaziland	44,09
Ghana	39,17	Syrië	141,59
Grenada	83,46	Tanzania	40,56
Guinee-Bissau	53,00	Thailand	54,42
Guinee (Conakry)	42,75	Togo	103,84
Guyana	38,79	Tonga	116,95
Haïti	79,22	Trinidad en Tobago	69,42
India	35,97	Tsjaad	144,56
Indonesië	65,89	Tunesië	50,08
Israël	87,58	Turkije	46,44
Ivoorkust	125,49	Uruguay	53,16
Jamaica	68,22	Vanuatu	101,91
Japan	177,73	Venezuela	30,46
Joegoslavië	29,22	Verenigde Staten van Amerika	86,47
Jordanië	52,79	Zaire	93,63
Kaapverdië	89,91	Zambia	55,27
Kameroen	106,86	Zimbabwe	52,67
Kenia	58,68	Zuid-Korea	88,49
Kongo	125,25	Zweden	126,04
Lesotho	55,56	Zwitserland	139,83

VERORDENING (EEG) Nr. 703/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1989

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 166/89 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2401/88 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 17 maart 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2401/88 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 20 van 25. 1. 1989, blz. 16.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 205 van 30. 7. 1988, blz. 96.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 maart 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Heffingen	
	Portugal	Derde landen
0709 90 60	21,98	126,23
0712 90 19	21,98	126,23
1001 10 10	55,14	181,62 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	55,14	181,62 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	32,44	117,95
1001 90 99	32,44	117,95
1002 00 00	60,11	110,86 ⁽³⁾
1003 00 10	50,67	111,34
1003 00 90	50,67	111,34
1004 00 10	41,73	76,74
1004 00 90	41,73	76,74
1005 10 90	21,98	126,23 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	21,98	126,23 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	45,32	136,97 ⁽⁴⁾
1008 10 00	50,67	23,67
1008 20 00	50,67	34,37 ⁽⁴⁾
1008 30 00	50,67	0,00 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
1008 90 90	50,67	0,00
1101 00 00	59,77	179,49
1102 10 00	98,51	169,56
1103 11 10	98,98	295,95
1103 11 90	63,11	192,40

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

VERORDENING (EEG) Nr. 704/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1989

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 166/89 ⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2402/88 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 17 maart 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.

2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 20 van 25. 1. 1989, blz. 16.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 205 van 30. 7. 1988, blz. 99.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 maart 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu/ton)

GN-code	Lopend	1° term.	2° term.	3° term.
	3	4	5	6
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0,81
1001 10 90	0	0	0	0,81
1001 90 91	0	0	0	0,40
1001 90 99	0	0	0	0,40
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0,58

B. Mout

(in ecu/ton)

GN-code	Lopend	1° term.	2° term.	3° term.	4° term.
	3	4	5	6	7
1107 10 11	0	0	0	0,71	0,71
1107 10 19	0	0	0	0,53	0,53
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 705/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1989

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1787/87 inzake het openen van de mogelijkheid tot interventieaankopen voor bepaalde Lid-Statens en kwaliteiten, en tot vaststelling van de aankooprijzen in de sector rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4132/88 ⁽²⁾, en met name op artikel 6 bis, lid 4,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1787/87 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 619/89 ⁽⁴⁾, de mogelijkheid is geopend tot interventieaankopen voor bepaalde Lid-Statens of gebieden van een Lid-Staat en bepaalde kwaliteiten en de aankooprijzen in de sector rundvlees zijn vastgesteld;

Overwegende dat in toepassing van het bepaalde bij voornoemd artikel 6 bis, lid 4, en artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2226/78 van de Commissie ⁽⁵⁾,

laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3492/88 ⁽⁶⁾, op basis van de gegevens en noteringen waarvan de Commissie kennis heeft, de lijst van de Lid-Statens of gebieden van een Lid-Staat en van de kwaliteitsgroepen waarvoor interventie mogelijk is, alsmede de aankooprijzen overeenkomstig de bijlagen bij deze verordening moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I en II bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1787/87 worden vervangen door de bijlagen bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 27 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 362 van 30. 12. 1988, blz. 4.

⁽³⁾ PB nr. L 168 van 27. 6. 1987, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB nr. L 68 van 11. 3. 1989, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 261 van 26. 9. 1978, blz. 5.

⁽⁶⁾ PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 20.

*BIJLAGE I***Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen**

Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Kwaliteitsgroep (categorie en klasse)
België	AO
Denemarken	CR, CO
Duitsland	AU, AR
Spanje	AU, AR, AO
Frankrijk	—
Ierland	CU, CR, CO
Italië	—
Luxemburg	AR, AO, CO
Nederland	—
Groot-Brittannië	CU
Noord-Ierland	CU, CR, CO

*BIJLAGE II***Interventieaankooprijzen in ecu per 100 kg geslacht gewicht**

Kwaliteit (categorie en klasse)	Prijs geslacht dier
AU2	307,089
AU3	302,871
AR2	291,497
AR3	287,321
AO2	278,652
AO3	274,417
CU2	307,114
CU3	302,896
CU4	294,459
CR3	292,287
CR4	283,790
CO3	279,611

VERORDENING (EEG) Nr. 706/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1989

tot vaststelling van het prijsverschil voor witte suiker dat wordt toegepast bij de berekening van de heffing in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten en in de wijnsector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad van 24 februari 1986 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2247/88⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de wijnsector⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4250/88⁽⁴⁾, en met name op artikel 55, lid 3,

Overwegende dat, ten einde de Lid-Staten in staat te stellen het bedrag te bepalen van de heffing die bij invoer van de in bijlage III van Verordening (EEG) nr. 426/86 en in artikel 1, lid 2, onder a), van Verordening (EEG) nr. 822/87 genoemde producten van de GN-codes 2009 60 11, 2009 60 71, 2009 60 79 en 2204 30 99 uit hoofde van de aan deze producten toegevoegde suiker van toepassing is, overeenkomstig artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 426/86 en artikel 55, lid 2, van Veror-

dening (EEG) nr. 822/87 het verschil moet worden vastgesteld tussen het gemiddelde van de drempelprijzen voor een kilogram witte suiker voor elk der drie maanden van het kwartaal waarvoor het verschil wordt vastgesteld en het gemiddelde van de cif-prijzen voor een kilogram witte suiker, waarvan wordt uitgegaan bij de vaststelling van de heffingen voor witte suiker, berekend over een periode bestaande uit de eerste vijftien dagen van de maand voorafgaande aan het kwartaal waarvoor het verschil wordt vastgesteld en de twee onmiddellijk daaraan voorafgaande maanden; dat dit verschil krachtens voornoemde verordening door de Commissie voor elk kwartaal van het kalenderjaar moet worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 426/86 en in artikel 55, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 822/87 bedoelde verschil wordt voor het tijdvak van 1 april tot en met 30 juni 1989 vastgesteld op 0,4288 ecu.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 april 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 198 van 26. 7. 1988, blz. 21.

⁽³⁾ PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 373 van 31. 12. 1988, blz. 55.

VERORDENING (EEG) Nr. 707/89 VAN DE COMMISSIE

van 17 maart 1989

tot instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van calciummetaal van oorsprong uit de Volksrepubliek China en uit de Sowjetunie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 11,

Na overleg in het kader van het in genoemde verordening bedoelde Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. Procedure

- (1) In juli 1987 heeft de Commissie een klacht ontvangen die was ingediend door de *Chambre syndicale de l'électrometallurgie et de l'électrochimie*, namens een producent van de Gemeenschap die de gehele communautaire productie van calciummetaal verzorgt.

De klacht bevatte bewijsmateriaal aangaande het bestaan van dumpingpraktijken en daaruit voortvloeiende aanzienlijke schade, dat voor het inleiden van een procedure voldoende werd geacht.

De Commissie heeft derhalve door middel van een bericht in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽²⁾ de inleiding van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van calciummetaal van oorsprong uit de Volksrepubliek China en uit de Sowjetunie aangekondigd. Het bedoelde produkt is calciummetaal, een aardalkalimetaal. Het komt overeen met GN-code 2805 21 00.

- (2) De Commissie heeft de, voor zover haar bekende, betrokken exporteurs en importeurs, de vertegenwoordigers van de twee landen van uitvoer en de indiener van de klacht hiervan officieel in kennis gesteld. Zij heeft de rechtstreeks betrokken partijen verzocht de vragenlijsten die hun werden toegezonden, te beantwoorden en heeft hun de gelegenheid gegeven hun standpunt schriftelijk kenbaar te maken en dit desgevraagd mondeling toe te lichten.

De Chinese exporteur, twee betrokken importeurs alsmede de klager hebben de Commissie de vragenlijst, naar behoren ingevuld, teruggezonden. De andere importeurs hebben een gedeeltelijk antwoord op de vragenlijst toegezonden. De Sowjet-exporteur heeft laten weten dat hij gedurende het referentietijdvak geen calciummetaal had

uitgevoerd met de Gemeenschap als rechtstreekse bestemming.

De Chinese en de Sowjet-exporteurs, alsmede twee importeurs, hebben hun standpunt schriftelijk kenbaar gemaakt. De Sowjet-exporteur en een importeur hebben desgevraagd hun standpunt mondeling kunnen toelichten. De Chinese exporteur heeft eveneens verzocht te worden gehoord doch was niet in staat aan het bevestigende antwoord van de Commissie gevolg te geven.

- (3) De Commissie heeft alle gegevens die zij nodig achtte, verzameld en geverifieerd en heeft een onderzoek ingesteld ten kantore van de producent in de Gemeenschap, Péchiney (Frankrijk), en een importeur, Extramet (Frankrijk).
- (4) De Commissie heeft ook de producent van het referentieland, Quigley-Pfizer, New York (Verenigde Staten van Amerika) bezocht.
- (5) Het door de Commissie voor de vaststelling van dumping gekozen onderzoektijdvak liep van 1 januari tot en met 31 december 1987.

B. Produkt

- (6) Calciummetaal, dat voornamelijk in de metaalnijverheid en in de uraniumindustrie wordt gebruikt, wordt volgens twee methoden vervaardigd:

— de ene, op basis van de reductie van kalk door aluminium, al dan niet gevolgd door een herdistillering, wordt gebruikt door alle westerse producenten met inbegrip van de producent in de Gemeenschap die naar gelang van de handelsbenaming onderscheid maakt tussen calcium R zonder herdistillering en calcium N verkregen na herdistillering;

— de andere, door middel van eruptieve elektrolyse van het calcium, wordt door de Chinese en de Sowjet-producenten gebruikt en eventueel kan in de Gemeenschap herdistillering worden toegepast.

Door herdistillering is het namelijk mogelijk de zuiverheid van het produkt te verhogen, waarbij de hoogste gradatie overeenkomt met de „nucleaire” kwaliteit ten dienste van de vervaardiging van uranium, waarvan de communautaire producent de enige leverancier in de Gemeenschap is.

- (7) Het produkt wordt in verschillende vormen aangeboden: stukjes, spaanders en tenslotte korrels (of korreltjes), die in de Gemeenschap door de importeurs en door de producent worden verkregen na verandering, volgens specifieke werkwijzen, van de fysieke aanbiedingsvorm.

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 20 van 26. 1. 1988, blz. 3.

- (8) Eén importeur heeft in zijn schriftelijke opmerkingen aan de Commissie nader aangegeven dat de markt voor calciummetaal de eigenaardigheid vertoont dat zij zeer beperkt is, in het bijzonder het aantal kopers en verkopers, vooral vanwege de nog beperkte gebruiksmogelijkheden van het produkt.

C. Dumping

- (9) Ten einde het bestaan van dumping vast te stellen met betrekking tot de invoer van oorsprong uit de Volksrepubliek China en uit de Sowjetunie heeft de Commissie rekening moeten houden met het feit dat deze landen geen markteconomie hebben in de zin van artikel 2, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 en heeft zij zich moeten baseren op een van de berekeningswijzen van de normale waarde volgens dit artikel. De indiener van de klacht heeft voorgesteld uit te gaan van de in de Verenigde Staten van Amerika voor de berekening van de normale waarde gehanteerde prijzen, waarbij hij stelde dat dit de voornaamste markt na die van de Gemeenschap is.
- (10) Een van de importeurs heeft deze keuze betwist door erop te wijzen dat er slechts één Amerikaanse producent bestond en dat hem de interne mededinging in de Verenigde Staten niet voldoende leek; hij heeft de Canadese markt voorgesteld, waar eveneens slechts één producent van calciummetaal bestaat.

De betrokken importeur heeft evenwel geen bewijsmateriaal geleverd waarmee een dergelijke keuze kon worden gerechtvaardigd, in het bijzonder met betrekking tot het niveau van de op de Canadese markt gehanteerde prijzen en verkochte hoeveelheden. De Commissie heeft onder deze omstandigheden de keuze van Canada niet aanvaard.

- (11) De Commissie heeft, na de volgende verificaties, de markt van de Verenigde Staten gekozen:
- zij heeft zich ervan vergewist dat de Amerikaanse producent een calciummetaal vervaardigt dat vergelijkbaar is met de Sowjet- en de Chinese produkten, namelijk calcium zonder herdistillering;
 - zij heeft geverifieerd dat de door de Amerikaanse producent gedurende het referentietijdvak gebezigde prijsniveaus deze ertoe in staat hebben gesteld een redelijke, doch niet overdreven winst te behalen;
 - zij heeft zich ervan vergewist dat het Amerikaanse produkt op zijn markt mededinging ondergaat van toereikende invoer en dat de produktie ten opzichte van deze invoer gedurende het referentietijdvak een omvang van betekenis had.
- (12) De normale waarde is dientengevolge berekend op basis van de op de binnenlandse markt van de Verenigde Staten van Amerika gehanteerde prijzen zoals deze door de Commissie zijn vastgesteld. Hiertoe heeft de Commissie alleen de verkoop-

prijzen van de kransen en stukken waarvoor van de zijde van de producent noch herdistillering noch belangrijke verandering van de aanbiedingsvorm nodig is, in aanmerking genomen.

- (13) De prijzen bij uitvoer zijn vastgesteld op basis van de voor het produkt van Chinese of van Sowjet-oorsprong, verkocht voor uitvoer naar de Gemeenschap, werkelijk betaalde of te betalen prijzen.
- (14) Bij de vergelijking van de normale waarde met de prijzen bij uitvoer heeft de Commissie zo mogelijk, en in zover voldoende bewijsmateriaal werd verschaft, rekening gehouden met verschillen die op de vergelijkbaarheid van de prijzen van invloed waren en met name met de verschillen in de kosten voor vervoer en verzekering en in betalings-termijnen. Alle vergelijkingen zijn in het stadium af fabriek verricht.
- (15) Uit de vergelijking blijkt dat gedurende het referentietijdvak bij de Chinese en de Sowjet-uitvoer naar de Gemeenschap dumping werd toegepast. De dumpingmarges, berekend als percentage van de prijs cif grens Gemeenschap, niet ingeklaard, van het ingevoerde produkt bedragen als gewogen gemiddelde 27,2 % voor het Chinese produkt en 19 % voor het Sowjet-produkt.

D. Schade

- (16) Met betrekking tot de schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap door de invoer met dumping, blijkt uit de verificaties van de Commissie dat de invoer van het betrokken produkt, van oorsprong uit de Volksrepubliek China, een verloop kende van 130 ton in 1985 tot 119 ton in 1987, na in 1986 150 ton te hebben bereikt, en dat de omvang van de invoer van oorsprong uit de Sowjetunie van 60 ton in 1985 tot 145 ton in 1987 is gestegen na in 1986 428 ton te hebben bedragen. De massale doorbraak van de Sowjet-invoer in 1986 heeft tot een overschot aan voorraadvorming van het produkt geleid, dat in 1987 niet kon worden weggewerkt.
- (17) Deze ontwikkeling dient evenwel in het licht van het sedert 1985 nog steeds dalende gebruik van calciummetaal in de Gemeenschap te worden gezien. Als gevolg van dit lagere gebruik is het marktaandeel in de Gemeenschap van de betrokken invoer van 1985 tot en met 1987 gestegen: het marktaandeel van de Chinese invoer kwam van 12 % in 1985 op 20 % in 1987, terwijl dat van de Sowjet-invoer van 6 % in 1985 tot 25 % in 1987 is gestegen.
- (18) De Sowjet-exporteur heeft erop gewezen dat hij gedurende het referentietijdvak geen calciummetaal heeft uitgevoerd met de Gemeenschap als rechtstreekse bestemming. Dienaangaande wees hij op de moeilijkheden die de importeurs ondervinden bij de verkoop van het Sowjet-produkt in de Gemeenschap, daar dit produkt niet altijd voldoet aan de door de communautaire verbruikers vereiste zuiverheid en fysieke presentatie. Deze moeilijk-

heden waren dusdanig dat zij tot leverantie-onderbrekingen hebben geleid. De Commissie heeft evenwel antwoorden gekregen van verscheidene importeurs welke vergezeld gingen van documenten waaruit bleek dat het betrokken produkt uit de Sowjetunie afkomstig was. Bovendien blijkt uit de invoerstatistieken duidelijk dat gedurende het referentietijdvak aanzienlijke invoer van oorsprong uit de Sowjetunie heeft plaatsgevonden.

- (19) Met betrekking tot de analyse van de verschillen in de prijzen voor verkoop in de Gemeenschap tussen calciummetaal uit de Volksrepubliek China en de Sowjetunie enerzijds en dat van de producent in de Gemeenschap anderzijds, heeft de Commissie alleen met de prijzen van het zonder herdistillering door de producent in de Gemeenschap verkregen en uitsluitend in de vorm van stukjes en spaanders verkochte produkt, dus met de laagste prijzen, rekening gehouden.

Onder deze omstandigheden heeft het bewijsmateriaal dat gedurende het onderzoek vergaard was, het mogelijk gemaakt vast te stellen dat de prijzen van het produkt van oorsprong uit de Sowjetunie gedurende het referentietijdvak, als gewogen gemiddelde, 11,2 % lager waren dan die van de producent in de Gemeenschap en dat die van het produkt uit de Volksrepubliek China 10,7 % lager waren dan die van de producent in de Gemeenschap.

- (20) Met betrekking tot de schadelijke gevolgen van de met dumping verrichte invoer, blijkt uit de door de Commissie geverifieerde gegevens dat de produktie van calcium zonder herdistillering van 927 ton in 1985 tot 591 ton in 1987 zakte. De vertraging in de produktie van calcium zonder herdistillering heeft de moeilijkheden die de producent in de Gemeenschap bij de handhaving van zijn activiteiten in verband met de vervaardiging van geherdistilleerd calcium, met name ten dienste van de uranium-industrie, ondervond, nog verergerd. In 1985 en in 1986 vonden grootscheepse investeringen plaats, waartoe het besluit in een periode van marktexpansie was genomen. De bezettingsgraad van de produktiecapaciteit is aldus van 81 % in 1985 op 52 % in 1987 teruggevallen.

De verkopen van het calciummetaal zonder herdistillering in de vorm van stukjes en spaanders hebben een nettodaling gekend, zowel in volume: van 277 ton in 1986 tot 247 ton in 1987, als in prijs: van 42 Ffr./kg in 1986 tot 32 Ffr./kg in 1987.

Als gevolg van de activiteitsvermindering heeft de producent in de Gemeenschap zijn arbeidskrachten tussen 1985 en 1987 met de helft moeten verminderen; zijn rentabiliteit werd ondermijnd, hetgeen blijkt uit belangrijke geldelijke verliezen in 1987.

- (21) Met betrekking tot het bestaan van een oorzakelijk verband tussen de schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap en de met dumping verrichte invoer,

heeft de Commissie vastgesteld dat de verslechtering van de situatie van de hierboven vermelde klagende producent was samengevallen met de toeneming van het marktaandeel in de Gemeenschap van de Chinese en de Sowjet-invoer van 1985 tot en met 1987.

- (22) De Commissie heeft nagegaan of de schade voor de klagende producent is veroorzaakt door andere factoren dan de met dumpingprijzen verrichte invoer. Zij heeft in het bijzonder de verbruiksdaling van calciummetaal in de Gemeenschap gezien, die tussen 1985 en 1987 45 % bedroeg. Zij heeft evenwel vastgesteld dat de verbruiksdaling vrijwel volledig in evenwicht werd gehouden door de aanzienlijke terugval van de invoer van oorsprong uit andere derde landen dan die welke bij de procedure zijn betrokken, welke invoer een daling uitwees van 46 % over dezelfde periode. Eveneens heeft zij vastgesteld dat de invoer van oorsprong uit andere derde landen om dezelfde reden niet tot de schade had bijgedragen.

De Commissie is dus op grond van bovengenoemd bewijsmateriaal tot de slotsom gekomen dat de schade welke is veroorzaakt door de invoer met dumping, afzonderlijk genomen, belangrijk is, aangezien deze namelijk de moeilijkheden van deze producent aanmerkelijk heeft vergroot en een toereikende rentabiliteit van zijn verkopen alsook investeringen ter ontwikkeling van zijn concurrentievermogen heeft verhinderd.

E. Belang van de Gemeenschap

- (23) Bij gebrek aan bescherming tegen de schadelijke gevolgen van de verrichte dumping zou de levensvatbaarheid van de enige producent in de Gemeenschap als gevolg van het verdwijnen van de communautaire produktie van calcium zonder herdistillering, en dientengevolge van die van geherdistilleerd calcium dat met name voor de vervaardiging van uranium dient, in het gedrang kunnen komen. De Gemeenschap zou onder deze omstandigheden voor haar voorziening van calciummetaal volledig van de buitenwereld afhankelijk worden.

- (24) De Commissie heeft bij de beoordeling van het belang van de Gemeenschap rekening gehouden met het belang van de gebruikers van Chinees en van Sowjet-calciummetaal. In het bijzonder leek haar de weerslag van de beoogde maatregelen op de consumentenprijzen van calciummetaal in de Gemeenschap beperkt en de gebruikers zouden derhalve waarschijnlijk niet van gediversifieerde voorzieningsbronnen verstoken geraken.

Gelet op de moeilijkheden voor de bedrijfstak van de Gemeenschap is de Commissie tot de slotsom gekomen dat in het belang van de Gemeenschap beschermende maatregelen moeten worden genomen door een voorlopig anti-dumpingrecht op de betrokken invoer in te stellen.

F. Hoogte van het recht

- (25) De Commissie heeft geconcludeerd dat de hoogte van het voorlopige recht dat van toepassing is op de invoer van oorsprong uit de Volksrepubliek China en uit de Sowjetunie minder dient te zijn dan de voorlopig vastgestelde dumpingmarges, doch wel voldoende om de belangrijke schade op te heffen die door de geconstateerde prijszonderbiedingen is veroorzaakt, terwijl de producent in de Gemeenschap een toereikende rentabiliteit over zijn verkopen wordt geboden. De Commissie heeft in de fase van de instelling van het voorlopige recht slechts de kleinste marge van prijszonderbieding genomen, waarbij zij rekening hield met het zeer geringe verschil dat tussen de Chinese en de Sowjet-marge van prijszonderbieding gedurende het referentietijdvak was vastgesteld. Het bedrag van het voorlopige recht wordt derhalve vastgesteld op een ad valorem recht van 10,7 % over de nettoprijs van het produkt, franco grens Gemeenschap, niet ingeklaard, van oorsprong uit deze twee landen.
- (26) Er dient een termijn te worden vastgesteld waarbinnen de betrokken partijen hun standpunt schriftelijk mededelen en verzoeken door de Commissie te worden gehoord,

2. Het recht bedraagt 10,7 % van de nettoprijs van het produkt, franco grens Gemeenschap, niet ingeklaard, van oorsprong uit de beide, in lid 1 genoemde landen.

3. De voor douanerechten van kracht zijnde bepalingen zijn van toepassing.

4. Het in het vrije verkeer brengen in de Gemeenschap van het in lid 1 bedoelde produkt van oorsprong uit de Volksrepubliek China en uit de Sowjetunie is afhankelijk van het stellen van een waarborg gelijk aan het bedrag van het voorlopige recht.

Artikel 2

Onverminderd het bepaalde in artikel 7, lid 4, onder b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2423/88, kunnen de betrokken partijen binnen één maand na de inwerkingtreding van deze verordening hun standpunt schriftelijk kenbaar maken en verzoeken door de Commissie te worden gehoord.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 11, 12 en 14 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 is deze verordening van toepassing voor een tijdvak van vier maanden of tot het tijdstip waarop de Raad vóór het verstrijken van deze periode definitieve maatregelen vaststelt.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Op de invoer van calciummetaal, vallende onder GN-code 2805 21 van oorsprong uit de Volksrepubliek China en uit de Sowjetunie, wordt een voorlopig anti-dumpingrecht ingesteld.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 maart 1989.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

BESCHIKKING Nr. 708/89/EGKS VAN DE COMMISSIE

van 17 maart 1989

tot instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van bepaalde gewalste platte produkten, van ijzer of van niet gelegeerd staal, koudgewalst, van oorsprong uit Joegoslavië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op Beschikking nr. 2424/88/EGKS van de Commissie van 29 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit de landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal⁽¹⁾, zoals deze is gerectificeerd⁽²⁾, inzonderheid op artikel 11,

Na overleg in het kader van het in genoemde beschikking bedoelde Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

- (1) In maart 1988 heeft de Commissie een klacht ontvangen die was ingediend door de Europese Vereniging van IJzer- en Staalproducerende Industrieën (Eurofer) namens producenten wier gezamenlijke productie het merendeel van de Gemeenschapsproductie van het betrokken produkt vormt. De klacht bevatte bewijsmateriaal van dumping en van daaruit voortvloeiende aanzienlijke schade, dat voldoende werd geacht voor het inleiden van een procedure. De Commissie heeft derhalve door middel van een bericht in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽³⁾ de inleiding van een anti-dumpingprocedure aangekondigd betreffende de invoer in de Gemeenschap van gewalste platte produkten van ijzer of van niet gelegeerd staal (met uitzondering van dynamoband of transformatorband) met een breedte van 600 mm of meer, koudgewalst, niet geplateerd noch bekleed, vallende onder de GN-codes: 7209 11 00, 7209 12 90, 7209 13 90, 7209 14 90, 7209 21 00, 7209 22 90, 7209 23 90, 7209 24 91, 7209 24 99, 7209 31 00, 7209 32 90, 7209 33 90, 7209 34 90, 7209 41 00, 7209 42 90, 7209 43 90, 7209 44 90, 7209 90 10, 7209 90 90, van oorsprong uit Joegoslavië, en is met een onderzoek begonnen.
- (2) De Commissie heeft de haar bekende betrokken exporteurs en importeurs, de vertegenwoordigers van het land van uitvoer en de indieners van de klacht hiervan officieel in kennis gesteld en de rechtstreeks betrokken partijen de gelegenheid gegeven hun standpunt schriftelijk kenbaar te

maken en dit desgevraagd mondeling toe te lichten.

- (3) Het merendeel der Joegoslavische producenten/exporteurs en enkele de Commissie bekende importeurs hebben hun standpunt schriftelijk medegedeeld. Een van de importeurs mocht dit desgevraagd mondeling toelichten.
- (4) Door of namens communautaire kopers of verwerkers van de betrokken koudgewalste platte produkten van ijzer of staal werden geen opmerkingen ingediend.
- (5) De Commissie heeft alle gegevens die zij met het oog op een voorlopige vaststelling nodig achtte, verzameld en geverifieerd en een onderzoek ingesteld ten kantore van de volgende ondernemingen:

EEG-producenten

- Stahlwerke Peine-Salzgitter AG, Salzgitter, Bondsrepubliek Duitsland;
- Cockerill Sambre SA, Seraing, België,
- Italsider SpA, Genua, Italië;
- Hoogovens Groep BV, IJmuiden, Nederland;
- British Steel plc, Londen, Verenigd Koninkrijk.

EEG-importeurs

- Sam Industriestoffhandelsgesellschaft mbH, Werne, Bondsrepubliek Duitsland;
 - Intersteel and Metals SRL, Milaan, Italië.
- (6) De Commissie heeft op haar verzoek een uitvoerige schriftelijke documentatie ontvangen van de communautaire producenten die de klacht hadden ingediend en van enkele importeurs en heeft de daarin vervatte gegevens voor zover zulks nodig werd geacht, geverifieerd.
- (7) De Commissie heeft eveneens vragenlijsten gezonden naar de, voor zover haar bekend, betrokken Joegoslavische producenten ten einde de nodige informatie te verkrijgen en heeft de voor een antwoord gestelde tijdsduur aanzienlijk verlengd. De door de Joegoslavische producenten ingediende gegevens waren evenwel onvolledig en zij weigerden in het bijzonder details bekend te maken inzake hoeveelheden en prijzen met betrekking tot hun binnenlandse markt en bepaalde uitvoertransacties. De Commissie kwam onder deze omstandigheden tot de slotsom dat verificatie ten kantore niet gerechtvaardigd was en besloot voor haar voorlopige vaststellingen van het beschikbare bewijsmateriaal uit te gaan.
- (8) Het dumpingonderzoek liep van 1 januari 1987 tot en met 30 juni 1988.

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 18.

⁽²⁾ PB nr. L 273 van 5. 10. 1988, blz. 19.

⁽³⁾ PB nr. C 184 van 14. 7. 1988, blz. 4.

B. DUMPING**a) Normale waarde**

- (9) Aangezien de Joegoslavische producenten weigerden gegevens te verstrekken aangaande de verkopen van koudgewalste platte produkten van ijzer of staal op de binnenlandse markt, bepaalde de Commissie de normale waarden voorlopig door uit te gaan van de gepubliceerde basisprijzen⁽¹⁾ zoals deze gedurende het onderzoekstijdvak van toepassing waren, en waarnaar was verwezen in de briefwisseling die in de Slotakte van de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds, en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië anderzijds — 83/42/EGKS⁽²⁾ is opgenomen.

b) Prijzen bij uitvoer

- (10) Aangezien de Joegoslavische producent niet gedetailleerde gegevens inzake zijn uitvoertransacties over te leggen waardoor het mogelijk zou zijn de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap voor de betrokken produkten te bepalen, heeft de Commissie haar voorlopige vaststelling op het beschikbare bewijsmateriaal gebaseerd.

De Commissie heeft hiertoe gebruik gemaakt van gegevens uit aanvragen voor invoervergunningen, die aan de Commissie door de bevoegde nationale overheden waren voorgelegd, in het bijzonder gegevens over de aankooprijzen die door de importeurs die om de vergunning verzochten, waren verstrekt. De Commissie heeft deze gegevens zoveel mogelijk ten kantore van de importeurs die medewerking verleenden, geverifieerd.

c) Vergelijking

- (11) Bij de vergelijking van de normale waarde, dit wil zeggen de basisprijzen zonder douanerechten, met de uitvoerprijzen, heeft de Commissie zo nodig en voor zover het bewijsmateriaal daartoe beschikbaar was, rekening gehouden met verschillen in omstandigheden en verkoopvoorwaarden zoals kosten voor vervoer, verzekering, verzending en verlading.
- (12) Aangezien de basisprijzen cif grens Gemeenschap worden berekend, werden alle vergelijkingen op het niveau cif grens Gemeenschap, niet ingeklaard, gemaakt.

d) Dumpingmarges

- (13) De uitvoerprijzen, vastgesteld volgens de werkwijze die in punt 10 is omschreven, werden vergeleken met de overeenkomstige normale waarde die was afgeleid van de gepubliceerde basisprijzen, per transactie, waarbij de dumpingmarges gelijk waren aan het bedrag waarmee de vastgestelde normale waarde de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap overschrijdt.

- (14) Uit het bovengenoemde voorlopige onderzoek van de feiten blijkt het bestaan van dumping, waarbij de gewogen gemiddelde marge 15,4 % bedraagt.

C. SCHADE

- (15) Met betrekking tot de schade die door de invoer met dumping is veroorzaakt, blijkt uit het de Commissie ter beschikking staande bewijsmateriaal dat de invoer uit Joegoslavië steeg van 10 115 ton in 1985 tot 114 372 ton in 1987 en dat deze in de eerste zes maanden van 1988 80 777 ton bedroeg. Het overeenkomstige marktaandeel daarvan steeg van 0,4 % in 1985 tot 4,2 % in 1987 en 5,6 % in het eerste halfjaar van 1988. De meest getroffen Lid-Staten waren Italië en het Verenigd Koninkrijk. Het marktaandeel van de desbetreffende invoer steeg in Italië zeer snel van 0,7 % in 1985 tot 14,8 % in de tweede helft van 1987 en in het Verenigd Koninkrijk van nul in 1985 tot 12,5 % in de eerste helft van 1988.

- (16) Uit het de Commissie ter beschikking staande bewijsmateriaal blijkt eveneens dat de prijzen waartegen de invoer met dumping uit Joegoslavië in de Gemeenschap werd verkocht, gedurende het onderzoekstijdvak variërend van 7 % tot 25 % onder de prijzen van de producenten in de Gemeenschap lagen. Door de Commissie werd op basis van prijsaanpassingen in offertes voor invoer van koudgewalste platte produkten van oorsprong uit Joegoslavië, die haar door producenten in de Gemeenschap waren bekendgemaakt, de prijsopbodding vastgesteld.

De Commissie heeft ten opzichte van aanbiedingen van het Joegoslavische produkt gedurende het onderzoekstijdvak kennisgevingen ontvangen van prijsaanpassingen voor een totale hoeveelheid van ongeveer 290 000 ton, waarmee de omvang van de gedumpte invoer aanzienlijk wordt overschreden. Uit dit bewijsmateriaal blijkt dat afgezien van de schade die door rechtstreekse verkoopverliezen ten gevolge van de stijging van de omvang van de gedumpte invoer uit Joegoslavië was veroorzaakt, aanzienlijke schade werd berokkend doordat de prijzen van de producenten in de Gemeenschap werden onderboden. De defensieve aanpassingen van de prijzen aan die van laaggeprijsde offertes van gedumpte produkten veroorzaakten voor producenten in de Gemeenschap een verlies aan inkomsten van naar schatting ten minste 21,5 miljoen ecu. Op deze grondslag heeft de Commissie de gewogen gemiddelde marge van prijsopbodding gedurende het onderzoekstijdvak voorlopig op 14,75 % vastgesteld.

- (17) Uit de ter beschikking van de Commissie staande gegevens blijkt eveneens dat verkopen van producenten van koudgewalste platte produkten in de Gemeenschap, gemeten aan leveringen aan handelaren op de markt van de Gemeenschap die rechtstreeks in mededinging staan met de betrokken invoer uit Joegoslavië, tussen 1984, toen de invoer

⁽¹⁾ PB nr. C 120 van 15. 5. 1985, blz. 25;
PB nr. C 119 van 5. 5. 1987, blz. 3;
PB nr. C 333 van 11. 12. 1987, blz. 2;
PB nr. C 17 van 22. 1. 1988, blz. 2.
⁽²⁾ PB nr. L 41 van 14. 2. 1983, blz. 113.

uit Joegoslavië een marktaandeel van 0,4 % behaalde, en 1987 toen het Joegoslavische marktaandeel 4,2 % had bereikt, met 8,5 % afnamen. De Commissie nam eveneens in aanmerking dat gedurende deze periode het gebruik van koudgewalste platte produkten op de vrije markt in de Gemeenschap met 5,5 % was toegenomen.

(18) De gevolgen hiervan voor de bedrijfstak van de Gemeenschap waren een verlies aan verkopen en een vermindering van het marktaandeel, in combinatie met een aanzienlijk verlies aan inkomsten. De invoer uit Joegoslavië met dumping maakte het de ondernemingen van de Gemeenschap, die juist een crisistoestand te boven waren gekomen, ook onmogelijk volledig van het herstel van de vraag naar koudgewalste platte produkten te profiteren en de nodige verbetering van hun rentabiliteit te verkrijgen.

(19) De Commissie heeft eveneens overwogen of schade was veroorzaakt door andere factoren, zoals een daling van het verbruik in de Gemeenschap en invoer uit andere derde landen die geen dumping zouden hebben toegepast. Voorlopig werd vastgesteld dat de invoer uit andere derde landen gedurende het onderzoektijdvak eveneens met mate was gestegen doch dat vanwege de sterkere stijging van het verbruik in de Gemeenschap het marktaandeel daarvan met 1,5 procentpunt terug was gevallen terwijl het Joegoslavische aandeel terzelfder tijd met 3,7 procentpunt was gestegen.

Uit het de Commissie ter beschikking staande bewijsmateriaal blijkt bovendien dat meer dan 90 % van de invoer uit andere derde landen van oorsprong was uit landen waarmee de Commissie vrijwillige staalregelingen heeft gesloten. De Commissie is derhalve van mening dat deze invoer, vanwege het kwantitatieve maximum, de daling van het marktaandeel en de verplichtingen van deze landen om de prijsregels van de Gemeenschap in acht te nemen, niet mag worden beschouwd als een factor die de bedrijfstak van de Gemeenschap aanzienlijke schade zou kunnen hebben berokkend.

(20) De aanzienlijke stijging van de invoer met dumping en de prijzen waartegen deze invoer in de Gemeenschap ten verkoop wordt aangeboden, hebben de Commissie tot de vaststelling gebracht dat de gevolgen van de invoer met dumping van bepaalde koudgewalste platte produkten van ijzer en staal van oorsprong uit Joegoslavië voorlopig, afzonderlijk genomen, moeten worden beschouwd als aanzienlijke schade aan de betrokken bedrijfstak van de Gemeenschap te berokkenen.

D. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

(21) De Commissie diende er rekening mee te houden dat de staalnijverheid van de Gemeenschap voor de noodzaak staat haar herstructureringswerkzaamheden voort te zetten en dat de terugkeer naar

normale marktomstandigheden, na de geleidelijke opheffing van de door de Commissie ingestelde crisisregeling, alleen kan worden bereikt indien op de markt eerlijke handelsvoorwaarden tot stand worden gebracht.

In dit verband brengt de invoer met dumping van aanzienlijke hoeveelheden produkten in de Gemeenschap eveneens de doelstellingen van de externe maatregelen, aangenomen in het kader van het gemeenschappelijke staalbeleid, in het geding. Derde landen die regelingen inzake de staalhandel met de Gemeenschap hebben afgesloten, zullen deze regelingen alleen in acht nemen en vernieuwen indien zij een redelijke kans zien de vastgestelde hoeveelheden tegen de overeengekomen prijzen te verkopen.

(22) Ondanks het recente herstel van de staalmarkt, juist voldoende om de crisissituatie te boven te komen en de Commissie ertoe in staat te stellen het stelsel van productiequota op te heffen, ondervindt de staalnijverheid van de Gemeenschap nog steeds ernstige moeilijkheden. Het is bovendien nodig de herstructurering met het oog op een betere aanpassing van de capaciteiten aan de verwachte vraag op de middellange termijn voort te zetten, de uitrusting te moderniseren en de productieprocessen te rationaliseren. De oneerlijke praktijken van buitenlandse exporteurs mogen daarbij niet verhinderen dat de operaties van producenten in de Gemeenschap voldoende inkomsten opleveren en de gepubliceerde lijstprijzen van de producenten in de Gemeenschap op de markt van de Gemeenschap moeten wel degelijk worden gerealiseerd. In het licht van deze situatie en de bovengenoemde factoren is de Commissie tot de slotsom gekomen dat het in het belang van de Gemeenschap is dat maatregelen worden genomen.

Om te voorkomen dat gedurende de verdere procedure nog schade wordt veroorzaakt, zouden deze maatregelen de vorm moeten aannemen van een voorlopig anti-dumpingrecht, ingesteld op de invoer van bepaalde koudgewalste platte produkten van ijzer of staal van oorsprong uit Joegoslavië.

E. HOOGTE VAN HET RECHT

(23) Rekening houdend met het feit dat de bedrijfstak van de Gemeenschap de gepubliceerde lijstprijzen moet realiseren om voldoende inkomsten te verwerven en de gevolgen van de herstructurering binnen aanvaardbare grenzen te houden, zou het recht lager moeten zijn dan de dumpingmarge doch voldoende om de geconstateerde schade op te heffen en dient het te worden uitgedrukt als een bedrag in ecu, te betalen over elke in de Gemeenschap ingevoerde ton van het produkt. Deze vorm, van het recht lijkt in verband met de specifieke omstandigheden van de markt voor de betrokken produkten het meest aangewezen om te waarborgen dat de maatregel aan het gestelde doel beantwoordt en ontduiking te voorkomen.

De Commissie stelde op deze grondslag het bedrag van het voorlopige recht dat nodig is om de schade op te heffen op 54 ecu, te betalen voor elke in de Gemeenschap ingevoerde ton produkt.

- (24) Er dient een tijdsduur te worden vastgesteld waarbinnen de betrokken partijen hun standpunten kenbaar kunnen maken en kunnen verzoeken dit mondeling toe te lichten.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Een voorlopig anti-dumpingrecht wordt ingesteld op de invoer van gewalste platte produkten, van ijzer of van niet gelegeerd staal (met uitzondering van dynamoband of transformatorband), met een breedte van 600 mm of meer, koudgewalst, niet geplateerd noch bekleed, overeenkomende met de GN-codes 7209 11 00, 7209 12 90, 7209 13 90, 7209 14 90, 7209 21 00, 7209 22 90, 7209 23 90, 7209 24 91, 7209 24 99, 7209 31 00, 7209 32 90, 7209 33 90, 7209 34 90, 7209 41 00, 7209 42 90, 7209 43 90, 7209 44 90, 7209 90 10, 7209 90 90, van oorsprong uit Joegoslavië.

Deze beschikking is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 maart 1989.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

2. Het recht bedraagt 54 ecu per 1 000 kg.
3. De voor douanerechten van kracht zijnde bepalingen zijn van toepassing.
4. Het in het vrije verkeer brengen in de Gemeenschap van de in lid 1 bedoelde produkten is afhankelijk van het stellen van een waarborg gelijk aan het bedrag van het voorlopige recht.

Artikel 2

Onverminderd het bepaalde in artikel 7, lid 4, onder b) en c), van Beschikking nr. 2424/88/EGKS, kunnen de betrokken partijen binnen één maand na de inwerkingtreding van deze beschikking hun standpunt schriftelijk bekendmaken en verzoeken door de Commissie te worden gehoord.

Artikel 3

Deze beschikking treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 11, 12 en 14 van Beschikking nr. 2424/88/EGKS, is deze beschikking van toepassing voor een tijdsduur van vier maanden, of tot het tijdstip waarop de Commissie vóór het verstrijken van deze periode definitieve maatregelen vaststelt.

VERORDENING (EEG) Nr. 709/89 VAN DE COMMISSIE
van 20 maart 1989

tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees zonder been dat krachtens Verordening (EEG) nr. 2326/79 bij openbare inschrijving wordt verkocht

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 571/89⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat krachtens artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1809/87⁽⁴⁾, de minimumverkoopprijzen van het vlees dat bij openbare inschrijving wordt verkocht moeten worden vastgesteld met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2326/79 van de Commissie⁽⁵⁾ een openbare inschrijving heeft plaatsgevonden voor de verkoop van bepaalde hoeveelheden rundvlees zonder been, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 106/89 van de Commissie⁽⁶⁾; dat bijgevolg minimumverkoopprijzen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De minimumverkoopprijzen voor de krachtens Verordening (EEG) nr. 2326/79 gehouden inschrijving voor de verkoop van rundvlees zonder been uit voorraden van de interventiebureaus van Denemarken, Italië en het Verenigd Koninkrijk, waarvoor tot uiterlijk 9 maart 1989 aanbiedingen konden worden ingediend, zijn vastgesteld in de bijlage van deze verordening.

2. Voor de niet in de bijlage vermelde producten wordt geen gevolg gegeven aan de aanbiedingen ingediend in het kader van de in lid 1 bedoelde verkoop bij inschrijving.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 61 van 4. 3. 1989, blz. 43.

⁽³⁾ PB nr. L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB nr. L 170 van 30. 6. 1987, blz. 23.

⁽⁵⁾ PB nr. L 266 van 24. 10. 1979, blz. 5.

⁽⁶⁾ PB nr. L 15 van 19. 1. 1989, blz. 11.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

DANMARK (1)

Productos — Produkter — Erzeugnisse Προϊόντα — Products — Produits Prodotti — Produkten — Produtos	Precios de venta mínimos (ecus/tonelada) Mindstesalgspriser (ECU/ton) Mindestverkaufspreise (ECU/Tonne) Ελάχιστες τιμές πώλησεως (Ecu/τόνο) Minimum selling prices (ECU/tonne) Prix de vente minimaux (écus/t) Prezzi minimi di vendita (ECU/t) Minimumverkoopprijzen (ecu/ton) Preço mínimo de venda (ecus/tonelada)
Kategori A Bryst og slag	1 951

(1) Anuncio de licitación nº DK P — 58, DO nº C 46 de 25. 2. 1989, p. 16.

(1) Licitationsbekendtgørelse nr. DK P — 58, EFT nr. C 46 af 25. 2. 1989, s. 16.

(1) Ausschreibung Nr. DK P — 58, ABl. Nr. C 46 vom 25. 2. 1989, S. 16.

(1) Προκήρυξη διαγωνισμού αριθ. DK P — 58, ΕΕ αριθ. C 46 της 25. 2. 1989, σ. 16.

(1) Notice of invitation to tender No DK P — 58, OJ No C 46, 25. 2. 1989, p. 16.

(1) Avis d'adjudication nº DK P — 58, JO nº C 46 du 25. 2. 1989, p. 16.

(1) Bando di gara n. DK P — 58, GU n. C 46 del 25. 2. 1989, pag. 16.

(1) Bericht van inschrijving nr. DK P — 58, PB nr. C 46 van 25. 2. 1989, blz. 16.

(1) Anúncio de adjudicação nº DK P — 58, JO nº C 46 de 25. 2. 1989, p. 16.

ITALIA (1)

Productos — Produkter — Erzeugnisse Προϊόντα — Products — Produits Prodotti — Produkten — Produtos	Precios de venta mínimos (ecus/tonelada) Mindstesalgspriser (ECU/ton) Mindestverkaufspreise (ECU/Tonne) Ελάχιστες τιμές πώλησεως (Ecu/τόνο) Minimum selling prices (ECU/tonne) Prix de vente minimaux (écus/t) Prezzi minimi di vendita (ECU/t) Minimumverkoopprijzen (ecu/ton) Preço mínimo de venda (ecus/tonelada)
Categoria A Pancia Petto	1 604 1 755

(1) Anuncio de licitación nº IT P — 2, DO nº C 46 de 25. 2. 1989, p. 13.

(1) Licitationsbekendtgørelse nr. IT P — 2, EFT nr. C 46 af 25. 2. 1989, s. 13.

(1) Ausschreibung Nr. IT P — 2, ABl. Nr. C 46 vom 25. 2. 1989, S. 13.

(1) Προκήρυξη διαγωνισμού αριθ. IT P — 2, ΕΕ αριθ. C 46 της 25. 2. 1989, σ. 13.

(1) Notice of invitation to tender No IT P — 2, OJ No C 46, 25. 2. 1989, p. 13.

(1) Avis d'adjudication nº IT P — 2, JO nº C 46 du 25. 2. 1989, p. 13.

(1) Bando di gara n. IT P — 2, GU n. C 46 del 25. 2. 1989, pag. 13.

(1) Bericht van inschrijving nr. IT P — 2, PB nr. C 46 van 25. 2. 1989, blz. 13.

(1) Anúncio de adjudicação nº IT P — 2, JO nº C 46 de 25. 2. 1989, p. 13.

UNITED KINGDOM (*)

Productos — Produkter — Erzeugnisse Προϊόντα — Products — Produits Prodotti — Produkten — Produtos	Precios de venta mínimos (ecus/tonelada) Mindstesalgspriser (ECU/ton) Mindestverkaufspreise (ECU/Tonne) Ελάχιστες τιμές πώλησεως (Ecu/τόνο) Minimum selling prices (ECU/tonne) Prix de vente minimaux (écus/t) Prezzi minimi di vendita (ECU/t) Minimumverkoopprijzen (ecu/ton) Preço mínimo de venda (ecus/tonelada)
Category C Pony Foreribs	 2 823 3 103

(*) Anuncio de licitación nº UK P — 53, DO nº C 53 de 2. 3. 1989, p. 17.

(*) Licitationsbekendtgørelse nr. UK P — 53, EFT nr. C 53 af 2. 3. 1989, s. 17.

(*) Ausschreibung Nr. UK P — 53, ABl. Nr. C 53 vom 2. 3. 1989, S. 17.

(*) Προκήρυξη διαγωνισμού αριθ. UK P — 53, ΕΕ αριθ. C 53 της 2. 3. 1989, σ. 17.

(*) Notice of invitation to tender No UK P — 53, OJ No C 53, 2. 3. 1989, p. 17.

(*) Avis d'adjudication nº UK P — 53, JO nº C 53 du 2. 3. 1989, p. 17.

(*) Bando di gara n. UK P — 53, GU n. C 53 del 2. 3. 1989, pag. 17.

(*) Bericht van inschrijving nr. UK P — 53, PB nr. C 53 van 2. 3. 1989, blz. 17.

(*) Anúncio de adjudicação nº UK P — 53, JO nº C 53 de 2. 3. 1989, p. 17.

VERORDENING (EEG) Nr. 710/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1989

betreffende de levering van geraffineerde koolzaadolie aan niet-gouvernementele organisaties (NGO) als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1870/88⁽²⁾, en met name op artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie bij besluit van 16 maart 1988 betreffende de toekenning van voedselhulp aan NGO aan deze organisaties 90 ton geraffineerde koolzaadolie heeft toegekend;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp⁽⁴⁾; dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt een inschrijving gehouden voor de levering van geraffineerde koolzaadolie aan NGO overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlage vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 168 van 1. 7. 1988, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

BIJLAGE

1. **Maatregel nr. (1):** 41/89
2. **Programma:** 1988
3. **Begunstigde:** Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Service Logistique, boîte postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. 34 55 80; telex 22555 LRCS CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** Uganda Red Cross, 97, Bungandi Road, Plot 97, PO Box 494, Kampala, Uganda (telex 62118 REDCROS UG; tel. 25 87 01 en 25 87 02)
5. **Plaats of land van bestemming:** Oeganda
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.A.1
8. **Totale hoeveelheid:** 90 ton netto
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (4):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.B
Bovendien:
 - metalen blikken van 10 liter, per twee stuks verpakt in kartons
 - op de blikken moet de volgende tekst worden aangebracht:
„ACTION No 41/89 / een rood kruis van 10 × 10 cm / VEGETABLE OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES (LICROSS) / FOR FREE DISTRIBUTION / KAMPALA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming opslagplaats Rode Kruis, Kampala
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 16. 5 — 13. 6. 1989
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 11. 7. 1989
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (5):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 4. 4. 1989 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 5. 4. 1989 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 18. 4. 1989 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 19. 4. 1989 om 24.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 30. 5 — 27. 6. 1989
 - c) uiterste termijn voor de levering: 25. 7. 1989
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (6):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie:** —

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen: zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, bladzijde 4.
- (³) Degene aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist en hoe zij bezorgd worden.
- (⁴) Ten einde de telex niet te overbelasten, worden de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van de bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel:
 - 236 20 05
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30.
- (⁵) Het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 geldt niet voor de indiening van de offertes.
- (⁶) Levering franco terminal als bedoeld in artikel 14, punt 5, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 houdt in dat de volgende kosten in de haven van bestemming definitief voor rekening van de leverancier zijn:
- voor containerzendingen op de condities FCL/FCL en LCL/FCL, alle kosten voor het lossen en transporteren van de containers tot het „stack“-stadium in de terminal, dus met uitzondering van achtereenvolgens: THC („terminal handling charges“ of daarmee overeenkomende kosten), kosten om de goederen uit de containers te lossen, lokale kosten na deze stadia en kosten wegens te late vrijgave of terugzending van de containers;
 - voor containerzendingen op de conditie LCL/LCL of FCL/LCL, alle kosten voor het lossen en transporteren van de containers tot en met — dit in afwijking van het genoemde artikel 14, punt 5, onder a) — de „LCL charges“ (lossen van de goederen), dus met uitzondering van de lokale kosten na het uit de containers lossen van de goederen.

VERORDENING (EEG) Nr. 711/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1989

betreffende de in de eerste tien dagen van maart 1989 ingediende aanvragen voor ARH-certificaten in de rundvleessector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 569/86 van de Raad van 25 februari 1986 tot vaststelling van de algemene regels voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3296/88⁽²⁾, en met name op artikel 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 574/86 van de Commissie van 28 februari 1986 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3296/88, en met name op artikel 6,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 569/86 voorziet in het gebruik van ARH-certificaten ten einde te garanderen dat de verhandelde hoeveelheden van bepaalde produkten niet de hoeveelheden overschrijden die zijn vastgesteld in de Toetredingsakte en in Verordening (EEG) nr. 3972/88 van de Commissie⁽⁴⁾; dat de Commissie dientengevolge overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 574/86 dient te beslissen of ARH-certificaten kunnen worden afgegeven voor alle aangevraagde hoeveelheden, voor een deel daarvan of voor geen van de aangevraagde hoeveelheden;

Overwegende dat uit het onderzoek van de beschikbare hoeveelheden en van de in de eerste tien dagen van maart

1989 ingediende certificaataanvragen is gebleken dat voor bepaalde produkten certificaten voor de gevraagde hoeveelheden kunnen worden afgegeven en voor andere produkten certificaten voor een percentage van de gevraagde hoeveelheden kunnen worden afgegeven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De aanvragen van ARH-certificaten die zijn ingediend in de eerste tien dagen van maart 1989 en aan de Commissie zijn meegedeeld worden:

- a) voor de volgende produkten voor de aangevraagde hoeveelheden aanvaard:
 - bevroren rundvlees en slachtafvallen van runderen;
- b) voor de volgende produkten tot het hieronder aangegeven percentage aanvaard:
 - vers of gekoeld rundvlees: 0,136 %;
 - levende runderen, andere dan raszuivere fokrunderen en dieren voor stierengevechten: 0,131 %.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1986, blz. 106.

⁽²⁾ PB nr. L 293 van 27. 10. 1988, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 351 van 21. 12. 1988, blz. 17.

VERORDENING (EEG) Nr. 712/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1989

houdende rectificatie van Verordening (EEG) nr. 701/89 tot wijziging van de uitvoerrestituties voor melk en zuivelprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector melk en zuivelprodukten ⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1109/88 ⁽²⁾,
en met name op artikel 17, lid 5,Overwegende dat de bij uitvoer van melk en zuivelpro-
dukten toe te passen restituties vastgesteld zijn door
Verordening (EEG) nr. 547/89 ⁽³⁾, gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 701/89 ⁽⁴⁾;Overwegende dat een fout in die verordening is geslopen ;
dat de betrokken verordening derhalve moet worden
gerectificeerd,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :*Artikel 1*De restituties bedoeld in artikel 17 van Verordening
(EEG) nr. 804/68 voor de produkten als zodanig, vastge-
steld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG)
nr. 547/89, worden voor de in de bijlage bij deze veror-
dening vermelde produkten gerectificeerd in de daarin
aangegeven bedragen.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.⁽²⁾ PB nr. L 110 van 29. 4. 1988, blz. 27.⁽³⁾ PB nr. L 60 van 3. 3. 1989, blz. 13.⁽⁴⁾ PB nr. L 76 van 18. 3. 1989, blz. 31.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 maart 1989 houdende rectificatie van Verordening (EEG) nr. 701/89 tot wijziging van de restituties bij uitvoer in de sector melk en zuivelprodukten

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie
0406 10 10 000		—
0406 10 90 000		—
0406 20 90 100		—
0406 20 90 913	028	—
	032	—
	400	75,00
	404	—
	...	87,74
0406 20 90 915	028	—
	032	—
	400	100,00
	404	—
	...	116,99
0406 20 90 917	028	—
	032	—
	400	106,25
	404	—
	...	124,30
0406 20 90 919	028	—
	032	—
	400	118,75
	404	—
	...	138,92
0406 20 90 990		—
0406 30 31 100		—
0406 30 31 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	15,41
	404	—
	...	23,26
0406 30 31 500	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	33,48
	404	—
	...	50,52
0406 30 31 710	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	33,48
	404	—
	...	50,52

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie
0406 30 31 730	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	49,14
	404	—
	...	74,16
0406 30 31 910	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	33,48
	404	—
	...	50,52
0406 30 31 930	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	49,14
	404	—
	...	74,16
0406 30 31 950	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	71,56
	404	—
	...	108,00
0406 30 39 100		—
0406 30 39 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	33,48
	404	20,00
	...	50,52
0406 30 39 500	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	49,14
	404	28,00
	...	74,16
0406 30 39 700	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	71,56
	404	—
	...	108,00

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie
0406 30 39 930	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	71,56
	404	—
	...	108,00
0406 30 39 950	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	87,34
	404	—
	...	131,82
0406 30 90 000	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	87,34
	404	—
	...	131,82
0406 40 00 100		—
0406 40 00 900	028	—
	032	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	...	131,51
	0406 90 13 000	028
032		—
036		—
038		—
400		96,00
404		—
...		164,34
0406 90 15 100	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	96,00
	404	—
	...	164,34
0406 90 15 900		—
0406 90 17 100	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	96,00
	404	—
	...	164,34
0406 90 17 900		—
0406 90 21 100		—
0406 90 21 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	100,00
	404	—
	...	156,68

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie
0406 90 23 100		—
0406 90 23 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	50,00
	404	—
	...	140,35
0406 90 25 100		—
0406 90 25 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	50,00
	404	—
	...	140,35
0406 90 27 100		—
0406 90 27 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,18
	404	—
	...	119,71
0406 90 31 111		—
0406 90 31 119	028	—
	032	—
	036	—
	038	15,00
	400	48,06
	404	16,00
	...	93,27
0406 90 31 151	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	44,92
	404	14,96
	...	87,18
0406 90 31 159		—
0406 90 31 900		—
0406 90 33 111		—
0406 90 33 119	028	—
	032	—
	036	—
	038	15,00
	400	48,06
	404	16,00
	...	93,27

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie
0406 90 33 151	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	44,92
	404	14,96
	...	87,18
0406 90 33 159		—
0406 90 33 911		—
0406 90 33 919	028	—
	032	—
	036	—
	038	15,00
	400	48,06
	404	16,00
	...	93,27
0406 90 33 951	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	44,92
	404	14,96
	...	87,18
0406 90 33 959		—
0406 90 35 110		—
0406 90 35 190	028	—
	032	—
	036	42,66
	400	160,00
	404	90,00
	...	163,54
0406 90 35 910		—
0406 90 35 990	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	100,00
	404	—
	...	135,00
0406 90 61 000	028	—
	032	—
	036	90,00
	400	170,00
	404	140,00
	...	190,00

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie
0406 90 63 100	028	—
	032	—
	036	105,03
	400	220,00
	404	160,00
	...	217,12
0406 90 63 900	028	—
	032	—
	036	70,00
	400	130,00
	404	80,00
	...	170,00
0406 90 69 100		—
0406 90 69 910	028	—
	032	—
	036	70,00
	400	130,00
	404	80,00
	...	170,00
0406 90 69 990		—
0406 90 71 100		—
0406 90 71 930	028	13,50
	032	13,50
	036	—
	038	—
	400	40,26
	404	—
	...	91,15
	0406 90 71 950	
0406 90 71 950	028	20,00
	032	20,00
	036	—
	038	—
	400	44,39
	404	—
	...	100,50
	0406 90 71 970	
0406 90 71 970	028	24,00
	032	24,00
	036	—
	038	—
	400	50,45
	404	—
	...	114,22
	0406 90 71 991	
0406 90 71 991	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	100,00
	404	—
	...	135,00

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie
0406 90 71 995	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	50,00
	404	—
	...	140,35
0406 90 71 999		—
0406 90 73 100		—
0406 90 73 900	028	—
	032	—
	036	42,66
	400	160,00
	404	120,00
	...	156,00
0406 90 75 100		—
0406 90 75 900	028	—
	032	—
	036	—
	400	50,00
	404	—
	...	130,96
0406 90 77 100	028	24,00
	032	24,00
	036	—
	038	—
	400	45,21
	404	—
	...	114,22
0406 90 77 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	50,00
	404	—
	...	140,35
0406 90 77 500	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	60,00
	404	—
	...	140,35
0406 90 79 100		—
0406 90 79 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,18
	404	—
	...	119,71

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie
0406 90 81 100		—
0406 90 81 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	100,00
	404	—
	...	135,00
0406 90 83 100		—
0406 90 83 910		—
0406 90 83 950	028	—
	032	—
	400	30,02
	404	—
	...	50,97
0406 90 83 990	028	—
	032	—
	400	30,02
	404	—
	...	50,97
0406 90 85 100		—
0406 90 85 910	028	—
	032	—
	036	42,67
	400	160,00
	404	90,00
	...	163,54
0406 90 85 991	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	100,00
	404	—
	...	135,00
0406 90 85 995	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	50,00
	404	—
	...	140,35
0406 90 85 999		—
0406 90 89 100	028	13,50
	032	13,50
	036	—
	038	—
	400	40,26
	404	—
	...	91,15

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie
0406 90 89 200	028	20,00
	032	20,00
	036	—
	038	—
	400	44,39
	404	—
	...	100,50
0406 90 89 300	028	24,00
	032	24,00
	036	—
	038	—
	400	50,45
	404	—
	...	114,22
0406 90 89 910		—
0406 90 89 951	028	—
	032	—
	036	42,66
	400	160,00
	404	90,00
	...	156,00
0406 90 89 959	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	100,00
	404	—
	...	135,00
0406 90 89 971	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	59,00
	404	—
	...	140,35
0406 90 89 972	028	—
	032	—
	400	30,02
	404	—
	...	50,97
0406 90 89 979	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	59,00
	404	—
	...	140,35

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie
0406 90 89 990		—
0406 90 91 100		—
0406 90 91 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	18,09
	404	—
	***	21,46
0406 90 91 510	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	31,72
	404	—
	***	37,62
0406 90 91 550	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	38,62
	404	—
	***	45,81
0406 90 91 900		—
0406 90 93 000		—
0406 90 97 000		—
0406 90 99 000		—

(*) De bestemmingscodes zijn die welke zijn vermeld in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3639/86 van de Commissie (PB nr. L 336 van 29. 11. 1986, blz. 46).

Het restitutiebedrag voor andere landen van bestemming dan die welke voor iedere „produktcode” zijn aangegeven, is aangeduid met (***).

Ingeval de bestemming niet is aangegeven, geldt de restitutie die van toepassing is voor alle andere landen van bestemming dan die welke in artikel 1, leden 2 en 3, zijn vermeld.

NB: Produktcodes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

VERORDENING (EEG) Nr. 713/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1989

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2306/88 ⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 2336/88 van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 699/89 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2336/88 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-
komstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-
gesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 201 van 27. 7. 1988, blz. 65.

⁽³⁾ PB nr. L 203 van 28. 7. 1988, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB nr. L 76 van 18. 3. 1989, blz. 27.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 maart 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing
1701 11 10	32,76 ⁽¹⁾
1701 11 90	32,76 ⁽¹⁾
1701 12 10	32,76 ⁽¹⁾
1701 12 90	32,76 ⁽¹⁾
1701 91 00	39,79
1701 99 10	39,79
1701 99 90	39,79 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42).

⁽²⁾ Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

VERORDENING (EEG) Nr. 714/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 maart 1989

houdende uitvoeringsbepalingen van het stelsel van de speciale premie voor producenten van rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 571/89 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 4 bis, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 468/87 van de Raad van 10 februari 1987 tot vaststelling van de algemene voorschriften van het stelsel van de speciale premie voor producenten van rundvlees ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 572/89 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3, lid 2, en artikel 5,

Overwegende dat de Lid-Staten op grond van artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 468/87 om administratieve redenen kunnen worden gemachtigd voor te schrijven dat de aanvragen op een minimumaantal dieren betrekking dienen te hebben; dat de voorwaarden waaronder zulke machtigingen mogen worden verleend dienen te worden omschreven;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 5 van genoemde verordening de uitvoeringsbepalingen van het stelsel van de speciale premie met name betrekking moeten hebben op de indiening van de aanvragen en de betaling van de premie, identificatie van de dieren, de controle op de naleving van het aantal aangegeven dieren en van de verblijfsduur, de bijzondere voorwaarden bij de uitvoer van levende runderen naar derde landen alsook bij de verzending daarvan naar andere Lid-Staten uit Lid-Staten die de premie bij het slachten toekennen en de naleving van de verschillende voorwaarden waaraan moet worden voldaan bij de uitkering van de slachtpremie of van de premie die wordt toegekend wanneer de dieren voor het eerst met het oog op de slacht op de markt worden gebracht;

Overwegende dat wegens de moeilijkheden in verband met het overleggen van stukken ten bewijze dat de vereiste voorwaarden in acht zijn genomen, dient te worden voorgeschreven dat bij de aanvragen verklaringen en verbintenissen van de begunstigden moeten worden gevoegd; dat de Lid-Staten op deze verklaringen en verbintenissen administratieve controles ter plaatse dienen uit te voeren die op een minimumaantal bedrijven betrekking moeten hebben, en zij, wanneer deze verklaringen onjuist blijken te zijn, de uitgekeerde premiebedragen volledig dienen terug te vorderen;

Overwegende dat op grond van de opgedane ervaring, doch met de nodige inschikkelijkheid voor kleinere overtredingen, de voorschriften ter voorkoming en bestraffing van onregelmatigheden en bedrog moeten worden verscherpt; dat daartoe de aanvrager twaalf maanden van de premie moet worden uitgesloten wanneer hij doelbewust of door grove nalatigheid een valse verklaring aflegt;

Overwegende dat het met het oog op deze controles dienstig is dat de Lid-Staten de periode die het vee na de indiening van de aanvraag op het bedrijf moet verblijven, naar gelang van hun administratieve noodwendigheden bepalen en binnen tijdsgrenzen die een afdoende controle mogelijk maken, zonder dat daardoor de afzet van de runderen te veel wordt vertraagd;

Overwegende dat de betaling van de premie dient plaats te vinden binnen termijnen die het weliswaar mogelijk maken de gestelde voorwaarden na te komen, doch niet tot gevolg hebben dat afbreuk wordt gedaan aan de door de Raad met deze speciale premie beoogde ondersteuning van het inkomen van de producenten;

Overwegende dat het met het oog op de controlevoorschriften in verband met de speciale premiereregeling dienstig is te voorzien in identificatie van de dieren door middel van een duidelijk zichtbaar merk of enig ander herkenningmiddel op basis van nummers waarbij de overeenkomstige documenten of lijsten zijn gevoegd, en identificatie van de dieren uit een Lid-Staat die de slachtpremie toekent, wanneer deze levend naar een andere Lid-Staat worden verzonden of naar derde landen worden uitgevoerd; dat voor die dieren bovendien de overlegging dient te worden geëist van een document waaruit blijkt dat zij het grondgebied van de Lid-Staat van vertrek met bestemming naar een andere Lid-Staat of dat zij het douanegebied van de Gemeenschap hebben verlaten;

Overwegende dat het met het oog op de eisen in verband met de afzet van de mannelijke runderen die door de producenten bij de inwerkingtreding van deze verordening worden gehouden, dienstig is voorlopig een afwijking toe te staan van de verplichting de dieren na de indiening van de aanvraag een bepaalde periode op het bedrijf te houden, voor zover de betrokken runderen de vereiste leeftijd hebben en minstens twee maanden op het bedrijf zijn gemest; dat voor die runderen, die wegens hun leeftijd moeilijk handelbaar zijn, een afwijking van de voorschriften voor het merken moet worden toegestaan;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 859/87 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 675/89 ⁽⁶⁾, door de onderhavige verordening wordt vervangen en derhalve kan worden ingetrokken; dat voor-

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 61 van 4. 3. 1989, blz. 43.

⁽³⁾ PB nr. L 48 van 17. 2. 1987, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB nr. L 63 van 7. 3. 1989, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 82 van 26. 3. 1987, blz. 25.

⁽⁶⁾ PB nr. L 73 van 17. 3. 1989, blz. 16.

noemde verordening evenwel van toepassing moet blijven ten aanzien van vóór 3 april 1989 ingediende premieaanvragen en van aanvragen met betrekking tot vóór die datum verzonden of uitgevoerde dieren;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De aanvragen voor de in artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde premie worden door de producenten ingediend bij de door de onderscheiden Lid-Staten aangewezen bevoegde instantie. In de aanvraag wordt het aantal dieren vermeld waarvoor de premie wordt aangevraagd.

De Lid-Staten kunnen de periode, onderscheidenlijk de perioden vaststellen waarin de premieaanvragen moeten worden ingediend; zij kunnen bepalen dat elke producent slechts een beperkt aantal aanvragen per periode of per kalenderjaar mag indienen.

2. Het totale aantal dieren waarvoor de premie wordt verleend, mag niet meer bedragen dan 90 subsidiabele dieren per kalenderjaar en per bedrijf.

De dieren waarvoor in de periode van 1 januari tot en met 2 april 1989 een premieaanvraag is ingediend, worden onder het kalenderjaar 1989 geboekt.

3. De in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 468/87 bedoelde machtiging wordt slechts gegeven wanneer het voorschrift betreffende het minimumaantal dieren:

- dit aantal op niet meer dan vijf stuks stelt;
- geen ongelijke behandeling tussen de producenten van een zelfde Lid-Staat tot gevolg heeft;
- voor één kalenderjaar of voor verscheidene kalenderjaren geldt.

4. De aanvraag bevat, om ontvankelijk te zijn, een verklaring van de producent over het aantal dieren waarvoor hij in hetzelfde kalenderjaar een premieaanvraag heeft ingediend.

5. Nadat de bevoegde instantie de nodige verificaties heeft verricht, stelt zij elke aanvrager in kennis van het aan zijn aanvraag gegeven gevolg. Bij gunstige beslissing kan zij evenwel de premie uitkeren zonder dat de belanghebbende vooraf wordt ingelicht.

Artikel 2

De op grond van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 468/87 ingediende premieaanvragen voor levende dieren omvatten, naast de in dat artikel en in artikel 1, lid 4, van onderhavige verordening voorgeschreven verklaringen:

- gegevens betreffende de leeftijd van de betrokken dieren,
- de verbintenis van de producent de mannelijke runderen waarvoor hij de premie aanvraagt, op zijn bedrijf te houden gedurende de periode die ter uitvoering van artikel 8, lid 2, wordt vastgesteld, en,

onverminderd artikel 2, lid 1, derde alinea, van Verordening (EEG) nr. 468/87, minstens tot zij negen maanden oud zijn.

Artikel 3

1. De premieaanvragen in het raam van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 468/87 worden ingediend overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 468/87, en met name lid 3 van genoemd artikel.

2. Met toestemming van de Commissie kunnen de Lid-Staten voorschrijven dat, wanneer voor een heel kalenderjaar vooraf één aanvraag wordt ingediend, niet hoeft te worden aangegeven voor hoeveel dieren de aanvraag wordt ingediend. De aanvraag wordt telkens door de bevoegde instanties aangevuld aan de hand van de slachthuisdocumenten waarin is aangegeven dat dieren zijn geslacht en wie de producent van die dieren is.

In afwijking van artikel 4 worden de data waarop de dieren worden geslacht, aangemerkt als ontstaansfeit bij het bepalen voor welk jaar de dieren op het maximumaantal moeten worden afgeboekt.

Artikel 4

De datum waarop de aanvraag wordt ingediend, wordt aangemerkt als ontstaansfeit bij het bepalen voor welk jaar de dieren op het maximumaantal moeten worden afgeboekt.

Artikel 5

1. De dieren waarvoor de premie overeenkomstig artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 468/87 wordt uitgekeerd, moeten worden geslacht binnen 21 dagen, te rekenen vanaf de datum waarop zij voor het eerst op de markt worden gebracht.

2. Voor het bepalen van het in artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 468/87 bedoelde geslacht gewicht wordt uitgegaan van een geslacht dier dat voldoet aan de in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 2226/78 van de Commissie⁽¹⁾ vastgestelde eisen. Wanneer de aanbestedingsvorm van het geslachte dier niet beantwoordt aan de omschrijving in die verordening, worden de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 563/82 van de Commissie⁽²⁾ vermelde correcties toegepast.

3. Wanneer de premie overeenkomstig artikel 4, lid 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 468/87 door een tussenpersoon aan de producent wordt overgemaakt, moet het overgemaakte bedrag afzonderlijk op de factuur worden vermeld; het bedrag mag niet in de aan de producent betaalde prijs worden verrekend.

Artikel 6

1. De in artikel 4 bis, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde bedragen worden uiterlijk negen maanden of, bij toepassing van artikel 3, lid 2, uiterlijk vijftien maanden na de datum van indiening van de aanvraag betaald. In geen geval worden zij betaald alvorens de in artikel 2, tweede streepje, bedoelde periode is verstreken.

⁽¹⁾ PB nr. L 261 van 26. 9. 1978, blz. 5.

⁽²⁾ PB nr. L 67 van 11. 3. 1982, blz. 23.

2. De omrekeningskoers voor de in lid 1 bedoelde bedragen is de op de dag van indiening van de aanvraag geldende landbouwomrekeningskoers. Voor de aanvragen die in een ter uitvoering van artikel 1, lid 1, tweede alinea, vastgestelde periode worden ingediend, is de landbouwomrekeningskoers die welke op de eerste dag van die periode geldt.

Artikel 7

1. Dieren waarvoor de in artikel 2 bedoelde premieaanvraag is ingediend, moeten binnen een door de Lid-Staten bepaalde termijn, doch uiterlijk vijf weken na de datum van indiening van de aanvraag worden voorzien van een goed zichtbaar en blijvend herkenningsteken. Als herkenningsteken wordt in het oor van het dier een onuitwisbaar merk aangebracht door het oor te perforeren, door op het oor een merk te bevestigen of door het oor te kerven.

De herkenningstekens die in de Lid-Staten buiten het specifieke kader van de speciale premie worden gebruikt, mogen ook als herkenningstekens voor de subsidiabele dieren dienen, op voorwaarde dat het herkenningsteken de mogelijkheid biedt elk dier aan de hand van een nummer, aangebracht op het oor van het dier, of op een oormerk, te identificeren. In dat geval moet het nummer van de betrokken dieren in de premieaanvraag worden vermeld en moet deze aanvraag kunnen worden geconstateerd:

- ofwel aan de hand van een document dat het dier, zolang het leeft, steeds vergezelt en waarin het identificatienummer van het dier is vermeld;
- ofwel, op voorwaarde dat de Lid-Staten de nodige maatregelen nemen welke toestaan om het risico van een dubbele uitbetaling van de premie uit te sluiten, aan de hand van een register waarin het dier met vermelding van zijn nummer wordt geregistreerd en dat wordt bijgehouden door de bevoegde instanties of, met toestemming van de Commissie, door de producenten, wanneer dat op grond van de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen is voorgeschreven.

De op deze wijze geïdentificeerde dieren die na betaling van de premie naar een andere Lid-Staat worden verzonden, moeten bij verzending evenwel van een specifiek merkteken worden voorzien.

2. De Lid-Staten kunnen voorschrijven dat de op grond van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 468/87 aangeboden hele geslachte dieren worden gemerkt.

3. Bij dieren waarvoor op grond van artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 468/87 een aanvraag is ingediend, wordt, wanneer zij voor het eerst op de markt worden gebracht, het oor geperforeerd.

4. Ten aanzien van het in lid 1 bedoelde aanbrengen van het herkenningsteken en het in de leden 2 en 3 bedoelde merken stellen de Lid-Staten de nationale voorschriften vast. Zij stellen de Commissie daarvan vóór 3 april 1989 in kennis.

Artikel 8

1. De door iedere Lid-Staat aangewezen bevoegde instanties gaan door administratieve controles en controles ter plaatse na of de voorschriften van de speciale premiereregeling worden nagekomen. Deze controles

moeten betrekking hebben op een door de Commissie volgens de procedure van artikel 27 van Verordening (EEG) nr. 805/68 nog nader te bepalen minimumaantal bedrijven. De controle heeft betrekking op:

- a) het aantal mannelijke runderen, dat op het door de producent geëxploiteerde bedrijf wordt gehouden en waarvoor de premie wordt aangevraagd, of, bij toepassing van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 468/87, op de naleving van het per kalenderjaar en per bedrijf vastgestelde maximumaantal van 90 dieren;
- b) de juistheid van de voorgeschreven verklaringen en het nakomen van de verbintenissen door de producent;
- c) het nakomen van de voorschriften inzake het in artikel 7 bedoelde aanbrengen van het herkenningsteken of merken.

2. De Lid-Staten stellen met het oog op een afdoende controle op de in het raam van artikel 2 ingediende aanvragen een minimumperiode vast gedurende welke de mannelijke dieren na de datum van indiening van de aanvraag op het bedrijf moeten worden gehouden. Deze periode mag niet korter zijn dan twee noch langer dan vijf maanden.

3. Indien artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 468/87 van toepassing is, moet aan de hand van de controles kunnen worden uitgemaakt of de producent de dieren uitsluitend voor de slacht heeft geproduceerd of met het oog op de slacht voor het eerst op de markt heeft gebracht, en of de produktiemiddelen van dien aard zijn dat het totale aantal dieren van de voor het betrokken jaar ingediende aanvragen gedurende ten minste twee maanden op het betrokken bedrijf kon worden gemest.

De controle omvat een verificatie van de bedrijfsboekhouding en van alle andere relevante documenten, alsmede een technische evaluatie van de door de producent ingezette produktiemiddelen. In geval van twijfel rust de bewijslast dat hij het betrokken aantal dieren heeft gemest, op de producent zelf.

Artikel 9

1. Indien uit de controle blijkt dat het aantal subsidiabele dieren kleiner is dan het aantal dieren waarvoor de premie is aangevraagd, wordt, onverminderd de leden 2, 3 en 4, geen enkele premie toegekend.

2. Indien het betrokken aantal dieren lager is ten gevolge van het natuurlijke verloop van de veestapel, wordt de premie uitgekeerd voor het werkelijke aantal subsidiabele dieren, mits de begunstigde binnen tien dagen, te rekenen vanaf de datum waarop het betrokken feit zich heeft voorgedaan, de bevoegde instantie schriftelijk van de omstandigheden waarop hij zich beroept, in kennis heeft gesteld.

3. Het recht op de premie blijft voor het werkelijke aantal subsidiabele dieren bestaan wanneer de producent de in artikel 2 bedoelde verbintenis wegens overmacht niet heeft kunnen nakomen, meer in het bijzonder in de in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1244/82 van de Commissie (1) bedoelde gevallen. De producent stelt de bevoegde instantie daarvan in kennis binnen tien dagen, te rekenen vanaf de datum waarop het betrokken feit zich heeft voorgedaan.

(1) PB nr. L 143 van 20. 5. 1982, blz. 20.

4. In andere dan de in de leden 2 en 3 bedoelde gevallen wordt, wanneer het werkelijke aantal subsidiabele dieren minder dan 5 % van het opgegeven aantal verschilt, of bij een verschil van hoogstens één dier, wanneer het aantal opgegeven dieren niet meer dan 20 stuks bedraagt, voor het aantal subsidiabele dieren de premie verminderd met 20 % uitgekeerd, op voorwaarde dat de bevoegde instantie ervan overtuigd is dat het geen doelbewuste vervalsing of grove nalatigheid betreft.

5. Onterecht betaalde bedragen worden onmiddellijk teruggevorderd en over deze bedragen wordt voor de periode die begint op de datum waarop de premie is uitgekeerd en afloopt op de datum waarop deze is teruggevorderd, een door de Lid-Staat nog nader te bepalen rente aangerekend.

6. Indien lid 1 van toepassing is en wanneer de bevoegde instantie vaststelt dat het een geval van doelbewuste vervalsing of grove nalatigheid betreft, komt de betrokken producent gedurende een periode van twaalf maanden die ingaat op de datum van die vaststelling, niet meer voor de premieregeling in aanmerking.

Artikel 10

Bij de verzending van subsidiabele levende dieren uit een Lid-Staat die de in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 468/87 bedoelde regeling toepast naar een andere Lid-Staat, of bij de uitvoer van die dieren naar derde landen mag de speciale premie worden verleend, wanneer de dieren het grondgebied van de betrokken Lid-Staat verlaten. In dat geval:

a) gaat de aanvraag vergezeld van:

- de verklaring van de producent dat de dieren bij de verzending of bij de uitvoer minstens negen maanden oud zijn en dat zij gedurende minstens twee maanden op het bedrijf werden gehouden;
- het in artikel 12, leden 1 en 2, bedoelde bewijs dat de dieren zijn verzonden of uitgevoerd;

b) worden de dieren overeenkomstig artikel 7, lid 1, gemerkt.

Artikel 11

1. In afwijking van artikel 2 kunnen de producenten in de Lid-Staten of in de gebieden van de Lid-Staat waar de speciale premie voor het eerst wordt toegekend, in de overgangperiode van 3 april tot en met 4 juni 1989 premieaanvragen indienen zonder de in het tweede streepje van dat artikel bedoelde verbintenis aan te gaan.

In dat geval moet de producent in zijn aanvraag verklaren dat de betrokken dieren op de datum van indiening van de aanvraag minstens negen maanden oud zijn en dat hij deze vóór die datum minstens twee maanden op zijn bedrijf heeft gehouden.

2. Lid-Staten waarvoor lid 1 niet geldt, kunnen van 3 april tot en met 4 juni 1989 een overgangperiode instellen waarin aanvragen voor bijna afgemeste dieren kunnen worden ingediend. In dat geval moet de producent in de aanvraag verklaren:

- dat de betrokken dieren op de datum van indiening van de aanvraag minstens twaalf maanden oud zijn;
- dat hij ze minstens één maand op zijn bedrijf houdt;
- dat de dieren vóór 3 september 1989 worden geslacht of naar een derde land worden uitgevoerd.

3. De dieren dienen van een goed zichtbaar en blijvend herkenningsteken te zijn voorzien.

Artikel 12

1. Als bewijs dat de dieren zijn verzonden, wordt een door de bevoegde instanties van de Lid-Staat van vertrek afgegeven verklaring overgelegd dat de dieren die Lid-Staat hebben verlaten.

Bij verzending moet de regeling voor communautair douanevervoer worden toegepast opdat de in de eerste alinea bedoelde verklaring kan worden afgegeven. Na ontvangst van het terugzendingsexemplaar van het document voor douanevervoer wordt de verklaring op een daartoe strekkend verzoek door het kantoor van vertrek geïssueerd.

Voor dieren die worden verzonden met een internationale vrachtbrief, die met een T 2-document is gelijkgesteld, wordt de verklaring op een daartoe strekkend verzoek afgegeven na overlegging van de vrachtbrief waaruit blijkt dat de daarin vermelde dieren door de administratie van de spoorwegen voor vervoer zijn aanvaard. Het kantoor van vertrek mag het vervoercontract slechts in die zin laten wijzigen dat het vervoer in een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat van verzending wordt beëindigd, als de verklaring nog niet is afgegeven of wanneer deze wordt teruggegeven.

2. Bij uitvoer wordt het bewijs dat de dieren het douanegebied van de Gemeenschap hebben verlaten, op dezelfde wijze geleverd als voor de uitvoerrestitutie.

Artikel 13

1. De Lid-Staten delen de maatregelen die zij ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 468/87 en van de onderhavige verordening hebben genomen, uiterlijk binnen tien dagen na de datum van de inwerkingtreding ervan aan de Commissie mede.

2. De Lid-Staten stellen de Commissie jaarlijks uiterlijk op 31 maart in kennis van het aantal dieren waarvoor de speciale premie in het afgelopen kalenderjaar is verleend.

Artikel 14

Verordening (EEG) nr. 859/87 wordt ingetrokken.

Zij blijft evenwel gelden voor aanvragen die vóór 3 april 1989 worden ingediend en voor aanvragen met betrekking tot dieren die vóór deze datum worden verzonden of uitgevoerd.

Artikel 15

Deze verordening treedt in werking op 3 april 1989.

Zij is van toepassing op aanvragen die op of na 3 april 1989 worden ingediend.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 1989.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1988

inzake een procedure op grond van artikel 86 van het EEG-Verdrag (IV/31.851 —
Magill TV Guide/ITP, BBC en RTE)

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(89/205/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 17 van de Raad van 6 februari
1962, eerste verordening over de toepassing van de arti-
kelen 85 en 86 van het Verdrag ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, en met
name op artikel 3, lid 1,

Gezien de door Magill TV Guide Ltd op 4 april 1986
ingediende klacht tegen Independent Television Publica-
tions Ltd, British Broadcasting Corporation en Radio
Telefis Eireann,

Gelet op het besluit van de Commissie van 16 december
1987 tot inleiding van de procedure in deze zaak,

Na de betrokken ondernemingen gelegenheid te hebben
gegeven hun opmerkingen te maken ten aanzien van de
door de Commissie in aanmerking genomen punten van
bezwaar overeenkomstig artikel 19, lid 1, van Verordening
nr. 17 in samenhang met Verordening nr. 99/63/EEG van
de Commissie van 25 juli 1963 over het horen van
belanghebbenden en derden overeenkomstig artikel 19,
leden 1 en 2, van Verordening nr. 17 van de Raad ⁽²⁾,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité voor mede-
dingingsregelingen en economische machtsposities,

Overwegende hetgeen volgt:

I. DE FEITEN

- (1) Deze beschikking betreft de gedragingen en het
beleid van, respectievelijk, Independent Television

Publications Ltd, British Broadcasting Corporation
en BBC Enterprises Ltd, en Radio Telefis Eireann,
inzake programmaoverzichten, en de gevolgen van
deze gedragingen en dit beleid op de markt van
tv-programmagidsen die programma's betreffen die
in Ierland en in Noord-Ierland kunnen worden
ontvangen.

A. De ondernemingen

a) ITP

- (2) Independent Television Publications Ltd, Londen,
werd in 1967 opgericht met als doel een nationaal
programmablad voor onafhankelijke televisie te
publiceren in het Verenigd Koninkrijk. De
aandeelhouders van ITP zijn de huidige televisie-
concessionarissen die van de Independent Broad-
casting Authority, hierna „IBA” genoemd, een
concessie hebben verkregen om onafhankelijke
televisieprogramma's te leveren. IBA is zelf een
publiekrechtelijke rechtspersoon, opgericht om in
het Verenigd Koninkrijk, het Eiland Man en de
Kanaaleilanden (onafhankelijke) televisie- en
radio-uitzendingen als openbare dienstverlening te
verzorgen, naast die van de BBC. De IBA sluit
contracten met particuliere ondernemingen om
programma's te verzorgen voor bepaalde regio's van
het land en om een bepaalde programmadienst te
verrichten.

Deze ondernemingen leveren te zamen program-
ma's voor één tv-kanaal (ITV). Daarnaast levert ook
Channel Four Television Company Ltd, een doch-
teronderneming van IBA, televisieprogramma's.

⁽¹⁾ PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

⁽²⁾ PB nr. 127 van 20. 8. 1963, blz. 2268/63.

b) *BBC*

- (3) De British Broadcasting Corporation is in het Verenigd Koninkrijk opgericht bij Royal Charter en oefent haar activiteiten uit krachtens een vergunning van de minister van Binnenlandse Zaken. De voornaamste doelstelling van de BBC is uitzendingen als openbare dienstverlening te verzorgen voor algemene ontvangst in het binnenland en overzee. Een andere doelstelling is het verzamelen, drukken, publiceren, uitgeven, en het al dan niet tegen vergoeding verspreiden en verdelen van al die gedrukte stukken die bevorderlijk zijn voor de verwezenlijking van een of meer doelstellingen van de BBC.

De BBC krijgt haar inkomsten uit drie bronnen: kijkgeld, subsidies en haar eigen commerciële activiteiten die worden uitgeoefend door BBC Enterprises Ltd, een volledige dochteronderneming van de BBC, tot welke activiteiten ook het uitgeven van publicaties behoort. De totale jaarlijkse omzet van BBC Enterprises Ltd bedroeg in 1986/1987 117 miljoen pond sterling.

c) *RTE*

- (4) Radio Telefis Eireann Authority is een publiekrechtelijk lichaam, dat in Ierland is gevestigd met als doel nationale radio- en televisie-uitzendingen te verrichten als openbare dienstverlening. De RTE is eveneens gemachtigd om, al dan niet tegen vergoeding, al die gedrukte stukken te publiceren die bevorderlijk zijn voor of samenhangen met de verwezenlijking van haar doelstellingen.

RTE krijgt haar inkomsten uit drie bronnen: kijkgeld, reclame-inkomsten en publicaties.

d) *Magill*

- (5) Magill TV Guide Ltd, Dublin, werd opgericht ten einde in Ierland en Noord-Ierland een weekblad te publiceren met informatie over komende televisieprogramma's die door de tv-kijkers in die regio kunnen worden ontvangen. Met de publicatie werd voor het eerst in mei 1985 een begin gemaakt. Na rechterlijke bevelen op vordering van ITP, BBC en RTE, waardoor Magill werd verhinderd wekelijkse overzichten van televisieprogramma's te publiceren zolang de nationale procedures met betrekking tot het recht tot publicatie daarvan nog aanhangig waren, heeft Magill momenteel haar publicatieactiviteiten gestaakt.

Magill TV Guide Ltd is een volledige dochteronderneming van Magill Publications Holdings Ltd, Dublin.

B. De televisiemarkt⁽¹⁾

- (6) In december 1985 waren er 0,5 miljoen kijkvergunningen voor kleurentelevisie en 0,2 miljoen vergunningen voor zwart-witte televisie verleend aan huishoudens in Ierland (cijfers van het Centraal Bureau

⁽¹⁾ In deze beschikking wordt de markt voor radioprogramma's niet afzonderlijk behandeld omdat voorpublicatie van radioprogramma's gewoonlijk te zamen met die van televisieprogramma's geschiedt.

voor de Statistiek). De overeenkomstige cijfers voor het Verenigd Koninkrijk voor juli 1986 waren respectievelijk 16,3 miljoen en 2,6 miljoen. In Noord-Ierland waren er in november 1986 0,3 miljoen kijkvergunningen. De overgrote meerderheid van de bevolking in beide landen kan televisie-uitzendingen volgen.

In Ierland heeft RTE een publiekrechtelijk monopolie voor de verzorging van nationale uitzendingen. Zij zendt thans uit op twee kanalen — RTE 1 en RTE 2.

In het Verenigd Koninkrijk bestaat een duopolie tussen de BBC en de IBA voor de verzorging van de nationale televisie-uitzendingen. Elke organisatie verzorgt twee kanalen, respectievelijk BBC 1 en BBC 2 en ITV en Kanaal 4, met verschillen per regio. Noord-Ierland is een van die regio's⁽²⁾.

Behalve de programma's die rechtstreeks naar hen worden uitgezonden ontvangen de meeste televisiekijkers in Ierland en Noord-Ierland ook de naburige televisieprogramma's. Het resultaat is dat deze kijkers ten minste zes televisiekanalen ontvangen: RTE 1, RTE 2, BBC 1 (Noord-Ierland), BBC 2, ITV (Ulster) en Kanaal 4. Daarnaast of in plaats daarvan ontvangen sommige kijkers de BBC- en IBA-programma's die in Wales worden uitgezonden.

Voorts hebben veel kijkers in Ierland sinds januari 1987 ook programma's van een aantal satellietkanalen kunnen ontvangen die door de verschillende kabelexploitanten in dat land werden verspreid⁽³⁾. Voorts wordt in beide landen overwogen in de loop van 1989 extra televisiekanalen in gebruik te nemen.

C. De produkten

- (7) De produkten waarom het in deze zaak gaat zijn de overzichten van komende radio- en televisieprogramma's.

Wekelijkse overzichten worden op verzoek gratis gezonden aan dagbladen, en in sommige gevallen aan tijdschriften, in de vorm van losse bladen met programma-informatie of samenvattingen. Deze bladen of samenvattingen kunnen extra informatie bevatten over de inhoud van bepaalde programma's. Ze omvatten tevens een afschrift van of een verwijzing naar de door de betrokken televisieorganisaties opgestelde auteursrechtelijke voorwaarden of naar de door hen verleende auteursrechtlicentie, waarin de grenzen worden aangegeven waarbinnen de uitgevers deze informatie mogen weergeven die kijkers en luisteraars in Ierland en in het Verenigd Koninkrijk of in belangrijke gedeelten daarvan kunnen ontvangen.

⁽²⁾ Een beperkt aantal kijkers in het Verenigd Koninkrijk kan ook programma's van andere kanalen ontvangen die door lokale kabelnetten worden verspreid. Tot nu toe evenwel is kabelverspreiding in het Verenigd Koninkrijk niet op ruime schaal beschikbaar. Een dergelijke verspreiding bestaat in het geheel niet in Noord-Ierland.

⁽³⁾ Hieronder vallen Sky Channel, Superchannel, Arts Channel, Children's Channel, Cork Multichannel, Lifestyle en Screen-sport.

Een overzicht wordt in het kader van deze zaak omschreven als een lijst van programma's die binnen een bepaald tijdsbestek zullen worden uitgezonden door of namens een zendgemachtigde, waarbij het overzicht de volgende informatie bevat: de titel van elk uit te zenden programma, het kanaal, de datum en het tijdstip van uitzending.

Programmaoverzichten worden gemaakt bij de vaststelling van de inhoud van het uit te zenden programma, daarbij inbegrepen het kanaal en het tijdstip van uitzending van elk programma. De procedures voor de planning van IBA-, BBC- en RTE-programma's kunnen verscheidene maanden vóór de werkelijke datum van uitzending een aanvang nemen en kunnen aanvankelijk betrekking hebben op perioden van meer dan een week voordat wekelijkse en dagelijkse schema's worden voorbereid. In elk geval doorlopen de schema's een reeks ontwerpfasen waarbij de ontwerpen steeds gedetailleerder worden en in elke fase nauwkeuriger, totdat ten slotte twee à vier weken vóór de uitzending een weekschema definitief ontstaat (dat nog tot de laatste minuut kan worden gewijzigd), afhankelijk van de praktijk van de betrokken zendgemachtigde organisatie of onderneming. De overzichten zijn in feite de weerslag van wekelijkse programmaschema's. In deze fase echter worden zij ook verkoopbare produkten.

D. Auteursrecht en programmaoverzichten

Verenigd Koninkrijk

- (8) Er is uitdrukkelijk bevestigd dat overzichten van televisieprogramma's, met inbegrip van programmasamenvattingen (dit wil zeggen een feitelijke samenvatting van het programma) als letterkundig werk in aanmerking komen voor auteursrechtelijke bescherming op grond van de Copyright Act 1956⁽¹⁾. Op grond daarvan mogen de eigenaars van programmaoverzichten derden onder andere verbieden om zonder hun toestemming het beschermde werk in zijn geheel of een wezenlijk deel daarvan te reproduceren, te publiceren of uit te zenden. Tot nu toe is echter geen nauwkeurige definitie gegeven van wat een „wezenlijk deel” van een programmaoverzicht is.

Ierland

- (9) De rechtspositie van programmaoverzichten overeenkomstig de Copyright Act 1963 is tot op heden nog niet door een rechter onderzocht. De zaak is thans het voorwerp van processen tussen Magill en de BBC, ITP en RTE.

E. Auteursrecht en ITP-(ITV en Kanaal 4), BBC- en RTE-programmaoverzichten

a) ITP (ITV en Kanaal 4)

- (10) Het auteursrecht op de programmaoverzichten van de ITV-televisie komt aanvankelijk toe aan de

programmamakende ondernemingen die de programmaschema's opstellen. Op grond van hun overeenkomsten met de IBA moeten zij dit auteursrecht evenwel aan ITP voor de duur van hun contract overdragen en mogen zij zelf geen programmablad of nadere bijzonderheden over programma's publiceren⁽²⁾. Daartegenover betaalt ITP aan deze ondernemingen een bedrag gelijk aan 70 % van de nettowinst van ITP uit de verkoop van TV Times. Dit bedrag wordt onder deze programmamakende ondernemingen verdeeld naar verhouding van de nettoreclame-inkomsten van elk hunner⁽³⁾. Kanaal 4 draagt het auteursrecht inzake haar programmaoverzichten zonder vergoeding over aan ITP, waarbij laatstgenoemde de kosten en uitgaven voor haar rekening neemt om de informatie over de programma's van Kanaal 4 te publiceren en daaraan bekendheid te geven. In deze beschikking worden deze overzichten te zamen aangeduid als ITP-overzichten.

b) BBC

- (11) Het auteursrecht op de programmaoverzichten van BBC 1 en BBC 2 berust oorspronkelijk bij de BBC zelf. Sinds de sluiting van een overeenkomst in mei 1986 is dit auteursrecht evenwel overgedragen aan BBC Enterprises Ltd, met dien verstande echter dat BBC zodanige rechten mag uitoefenen als voor haar eigen publiciteit noodzakelijk zijn.

c) RTE

- (12) Het auteursrecht op de programmaoverzichten van RTE 1 en RT2 berust bij RTE.

F. De programmaoverzichten en de markten voor tv-gidsen

- (13) Programmaoverzichten vormen het middel waardoor het kijkerspubliek over de komende uitzendingen die het kan ontvangen tevoren informatie kan verkrijgen. In het algemeen worden deze overzichten niet rechtstreeks aan het publiek als zodanig medegedeeld, doch in zoverre als zij beschikbaar worden gesteld, kunnen zij door het publiek worden ontvangen via publikaties (of uitzendingen). Voor zover zij deze informatie bevatten, kunnen deze publikaties tv-gidsen worden genoemd⁽⁴⁾.

Er kan evenwel een onderscheid worden gemaakt tussen dagelijkse (en weekend-) tv-gidsen en wekelijkse tv-gidsen alsmede tussen „alomvattende” gidsen (met alle programma's die in het desbetreffende gebied kunnen worden ontvangen) en andere gidsen.

⁽²⁾ Deze overeenkomst is niet het voorwerp van deze procedure.

⁽³⁾ De programmamakende ondernemingen hebben als aandeelhouders van ITP eveneens een aandeel in de winst van ITP.

⁽⁴⁾ De term „tv-gidsen” wordt geacht ook overzichten van radioprogramma's te omvatten.

⁽¹⁾ BBC en ITP tegen Time Out Ltd (1984), FSR 64.

a) *Dagelijkse (en weekend-)gidsen*

- (14) De meeste, zo niet alle, in Ierland en Noord-Ierland verschijnende dagbladen bevatten de televisie- en radioprogramma-overzichten van de ITP, BBC en RTE voor die dag. De in Ierland verkochte dagbladen uit het Verenigd Koninkrijk bevatten dezelfde televisie- en radioprogramma-overzichten van de ITP en BBC. In wekelijkse nieuwsbladen worden ook de programmaoverzichten opgenomen voor de dag van verschijning. Op bepaalde dagen kunnen bepaalde kranten de programmaoverzichten bevatten voor twee dagen. Een aantal Ierse dagbladen publiceert eveneens de overzichten van de kabelnetten en de satellietuitzendingen die in Ierland of althans in de plaatselijke regio kunnen worden ontvangen. Gesteld kan dus worden dat er op de markt van Ierland en het Verenigd Koninkrijk, met inbegrip van Noord-Ierland, een aantal dagelijkse alomvattende tv-gidsen bestaat.

Voorts kunnen de dagelijkse (of in enkele gevallen de tweedagelijkse) overzichten van de BBC en ITP worden ontvangen op Ceefax en Oracle, de tekstinformatie die door BBC, ITV en Kanaal 4 ter beschikking wordt gesteld aan diegenen die een voor dit doel uitgeruste tv-ontvanger bezitten.

De nieuwsbladen (dag- en weekbladen) ontvangen op verzoek kosteloos wekelijkse overzichten van ITP⁽¹⁾, BBC en RTE, samen met een samenvatting van programma's, dit wil zeggen aanvullende feitelijke informatie over bepaalde programma's. Die gegevens gaan steeds vergezeld van de auteursrechtelijke voorwaarden of een licentie, waarin de voorwaarden worden uiteengezet waaronder deze gegevens mogen worden verveelvoudigd. De praktijk en het beleid van ITP, BBC en RTE in dit verband bestaan, afgezien van kleine onderlinge variaties, hierin dat dagbladen dagelijks (of in sommige gevallen voor twee dagen) overzichten mogen weergeven onder bepaalde voorwaarden zoals met betrekking tot het formaat van de publikatie. RTE staat bovendien toe dat tijdschriften deze informatie weergeven op dezelfde basis als wekelijkse nieuwsbladen.

Het licentiebeleid van ITP, BBC en RTE wordt door elk van deze partijen strikt toegepast, zo nodig door het nemen van gerechtelijke stappen tegen publikaties die zich niet aan de voorwaarden houden⁽²⁾.

Daarentegen leggen de kabel- en satellietondernemingen geen enkele beperking op aan de publikatie van hun programmaoverzichten, die op verzoek ook kosteloos worden verstrekt.

⁽¹⁾ In de praktijk worden de overzichten ontvangen van de programmakende onderneming en Kanaal 4 zelf.

⁽²⁾ Het publiceren van een aantal „highlights”, d.w.z. vermelding van een beperkt aantal programma's die gedurende de volgende week worden uitgezonden, wordt door alle partijen beschouwd als geen inbreuk op hun auteursrecht te vormen.

b) *Wekelijks verschijnende gidsen*

- (15) In Ierland en het Verenigd Koninkrijk verschijnen thans geen wekelijkse alomvattende tv-gidsen op de markt. Gedurende een korte periode in mei en juni 1986 publiceerde de Magill TV Guide een dergelijke gids in Ierland, doch na rechterlijke bevelen („injunctions”) in door ITP, BBC en RTE voor de nationale rechter aangespannen procedures staakte Magill de uitgave van deze gids.

Ondernemingen die in Ierland en het Verenigd Koninkrijk een wekelijkse alomvattende tv-gids willen publiceren, worden beperkt door het licentiebeleid van ITP, BBC en RTE, welke beperkingen zijn beschreven in punt 14.

Wanneer ondernemingen worden geacht de grenzen van de licentie te hebben overschreden, is met gerechtelijke stappen bedreigd of zijn deze tegen de betrokken ondernemingen ingeleid wegens inbreuk op het Britse en/of Ierse auteursrecht. Aldus werden procedures ingeleid tegen Magill door ITP, BBC en RTE. Daarentegen hebben noch ITP, noch BBC getracht de publikatie van hun programmaoverzichten in wekelijkse tv-gidsen die buiten Ierland en het Verenigd Koninkrijk verschijnen, te voorkomen; als reden daarvoor gaven zij op dat zij geen belang erbij hebben om tegen publikaties in vreemde talen op te komen, ook al bestaat het vermoeden dat deze publikaties materiaal bevatten dat volgens het ter plaatse geldende recht op hun auteursrecht inbreuk zou maken.

ITP, BBC en RTE publiceren elk wekelijkse tv-gidsen met alleen hun eigen wekelijkse programmaoverzichten.

i) ITP

- (16) De wekelijkse tv-gids van ITP is TV Times, die in 13 regionale edities verschijnt voor de prijs van 0,37 pond sterling, respectievelijk 0,52 Iers pond. De edities voor Noord-Ierland en Wales worden verkocht in het Verenigd Koninkrijk, alsmede in Ierland. De gemiddelde weekoplagecijfers voor TV Times in Noord-Ierland en Ierland bedroegen in 1986 72 410, respectievelijk 15 910. Volgens ITP bedragen de totale gemiddelde wekelijkse oplagecijfers voor TV Times ongeveer 3 miljoen, waarbij de gids door ongeveer 16 % van de huishoudens in het Verenigd Koninkrijk die in het bezit zijn van een televisietoestel, wordt gekocht⁽³⁾.

Samen met de BBC TV Guide behoort TV Times tot de meest verkochte weekbladen in het Verenigd Koninkrijk. Om die reden is ze dan ook zeer aantrekkelijk voor adverteerders. TV Times wordt door 2 % van de huishoudens in Ierland gekocht.

De totale verkoopresultaten van TV Times in de vijf jaren tot juli 1986 zijn als volgt:

⁽³⁾ Voor Noord-Ierland worden geen afzonderlijke cijfers bijgehouden.

(Jaar lopende tot 29 juli / × 1 000 pond sterling⁽¹⁾)

	1981/1982	1982/1983	1983/1984	1984/1985	1985/1986
1. Omzet ⁽²⁾	47 678	49 850	54 079	57 294	59 563
2. Winst vóór belastingen	2 599	3 140	3 613	3 884	3 944
3. Winst vóór belastingen als percentage van de omzet	5,45 %	6,30 %	6,68 %	6,78 %	6,62 %
4. Auteursrechten	6 063	7 327	8 429	9 063	9 203

⁽¹⁾ Bron: ITP.⁽²⁾ Onderverdeeld in verkoop- en advertentieontvangsten.

ii) BBC

- (17) De wekelijkse tv-gids van de BBC (thans gepubliceerd door de eigen volledige dochteronderneming van BBC) is Radio Times, die in 16 regionale edities verschijnt tegen de prijs van 0,37 pond sterling, respectievelijk 0,52 Iers pond. De edities voor Noord-Ierland en Wales worden eveneens in het Verenigd Koninkrijk en Ierland verkocht. De gemiddelde wekelijkse oplagecijfers voor Radio Times in Noord-Ierland en Ierland zijn respectievelijk 75 430 en 15 020. De gemiddelde wekelijkse oplagecijfers liggen in totaal boven de 3 miljoen, waarbij de gids door ongeveer 15 % van de huis-

houdens in het Verenigd Koninkrijk die een televisietoestel bezitten, wordt gekocht. Hoewel hierover geen nauwkeurige gegevens beschikbaar zijn, lijkt het dat veel consumenten die Radio Times kopen eveneens TV Times kopen (zie het rapport van de Britse Commissie voor monopolies en fusies: The British Broadcasting Corporation and Independent Television Publications Ltd 1985 (Cmnd. 9614)). Ook de Radio Times is daarom voor adverteerders zeer aantrekkelijk.

De totale verkoopresultaten van Radio Times gedurende de vijf jaar tot 1986 zijn als volgt:

(Jaar lopend tot 31 maart / × 1 miljoen pond sterling)

	1982	1983	1984	1985	1986
1. Omzet ⁽¹⁾	41,5	45,2	43,7	52,6	56,3
2. Nettowinst vóór belastingen	3,6	5,6	2,8	2,2	1,3
3. Nettowinst vóór belastingen uitgedrukt als percentage van de omzet	8,7 %	12,4 %	6,4 %	4,2 %	2,2 %

⁽¹⁾ Nettoverkoop plus advertentie-inkomsten.

Bron: BBC.

iii) RTE

- (18) De wekelijkse gids van de RTE is RTE Guide, verkrijgbaar voor de prijs van 0,50 Iers pond, respectievelijk 0,40 pond sterling. De gids wordt verkocht in Ierland en ook in Noord-Ierland. De gemiddelde wekelijkse oplage van de RTE Guide in Ierland en Noord-Ierland bedroeg in 1986 130 000, respectievelijk 6 500.

De totale verkoopresultaten van RTE Guide gedurende de vijf jaren tot 1985 zijn:

(Jaar lopend tot september / × 1 000 Iers pond)

	1981	1982	1983	1984	1985
Omzet (verkoop plus advertenties)	1 706	2 195	2 853	3 099	3 916

II. JURIDISCHE BEOORDELING

A. Artikel 86

De ondernemingen

- (19) Door de uitgave van tv-gidsen tegen betaling, met inbegrip van de verkoop van advertentieruimte, oefenen ITP, BBC (of sinds mei 1986 BBC Enterprises Ltd) en RTE elk een economische activiteit uit. Als zodanig zijn zij ondernemingen in de zin van artikel 86. De toepasselijkheid van de mededingingsregels in deze omstandigheden op openbare omroeporganisaties werd bevestigd door het Hof van Justitie in zaak 155/73 (Sacchi)⁽¹⁾.

Hoewel de activiteiten van de BBC inzake de publikatie van de tv-gids sinds mei 1986 op BBC Enterprises Ltd zijn overgegaan, is laatstgenoemde een volledige dochteronderneming van de BBC en is mitsdien onder haar controle. Voorts heeft de BBC bepaalde rechten behouden wat het auteursrecht op programmaoverzichten van de BBC betreft en zij bepaalt nog steeds het algemene licentiebeleid aangaande deze overzichten. Derhalve moeten de BBC en BBC Enterprises Ltd voor de toepassing van artikel 86 in dit geval als een economische eenheid worden beschouwd.

⁽¹⁾ Jurispr. 1974, blz. 409.

Machtspositie

De betrokken markt

- (20) De in aanmerking te nemen produkten zijn de voorpublicaties van de weekoverzichten van de regionale programma's van ITP en BBC en van de RTE-programma's, alsmede de tv-gidsen waarin deze programma's worden gepubliceerd (of uitgezonden).

Voor een uitgever die in het bijzonder een wekelijkse, alomvattende tv-gids wil vervaardigen voor afzet in de geografische zone waarin de programma's waarop deze overzichten betrekking hebben, kunnen worden ontvangen, vormen deze overzichten het essentiële bronnenmateriaal voor een dergelijke gids, naast de andere overzichten die reeds beschikbaar zijn. De afzonderlijke overzichten zijn onderling niet uitwisselbaar doch vormen een aanvulling op elkaar aangezien zij verschillende programma's betreffen. Bij alomvattende gidsen zijn deze overzichten derhalve onderdelen van een allesomvattend geheel.

Ook voor de consument die een wekelijkse informatie wenst, zijn deze overzichten essentieel. In de praktijk worden zij ter beschikking van de consument gesteld door publicatie (of uitzending) van de tv-gidsen. De in de gidsen opgenomen wekelijkse overzichten van de omroeporganisaties zijn voor de consument niet onderling uitwisselbaar, en wel om dezelfde reden als voor de uitgever.

Daarbij kunnen wekelijkse overzichten worden onderscheiden van dagelijkse overzichten. Dagelijkse overzichten kunnen als informatie voor de consument slechts in beperkte mate een vervanging vormen voor wekelijkse overzichten. Uit de omstandigheid dat veel consumenten bereid zijn een of meer van de wekelijkse tv-gidsen te kopen die door ITP, BBC en RTE worden uitgegeven, terwijl de programma's van de dag in de dagbladen staan afgedrukt, blijkt dat er vraag bestaat naar informatie op een eerder tijdstip.

Die omstandigheid wijst voorts erop dat er vraag bestaat naar deze informatie in de vorm van één enkel blad, met andere woorden een alomvattende gids. Dit is de ervaring van Magill en van andere uitgeverij die hebben getracht tevoren wekelijkse overzichten te publiceren. Deze situatie doet zich ook in andere Lid-Staten voor, waar wekelijkse, alomvattende tv-gidsen verkrijgbaar zijn.

In dit verband moet ook worden gewezen op het belang van alomvattende tv-gidsen voor adverteer-

ders, in het bijzonder gezien de potentiële vraag naar dergelijke gidsen.

De hierboven bedoelde markten voor tv-gidsen zijn te onderscheiden van de markt(en) voor uitzendingen hoewel de eerstgenoemde markten hun bestaan ontlenuen aan laatstgenoemde markten en als bijkomend kunnen worden beschouwd.

De relevante geografische markt

- (21) De geografische markt in deze zaak wordt gevormd door de gemeenschappelijke regio waarbinnen de programma's waarop de wekelijkse overzichten betrekking hebben, kunnen worden ontvangen en waar de tv-gidsen met deze overzichten worden gedistribueerd. Het RTE-programma wordt, bijna overal, zo niet overal, in Ierland en Noord-Ierland ontvangen. De programma's van BBC, ITV en Kanaal 4 of althans de regionale versies van deze programma's worden in deze regio ook ontvangen. Iedere wekelijkse, alomvattende tv-gids zou daarom ten minste de wekelijkse overzichten van deze regionale programma's dienen te bevatten.

Het voorgaande brengt met zich dat de relevante geografische markt in dit geval het grootste gedeelte, zo niet het gehele grondgebied van Ierland en Noord-Ierland omvat, welke regio in de zin van artikel 86 een wezenlijk deel van de gemeenschappelijke markt is.

Machtspositie

- (22) Omroeporganisaties bezitten, ongeacht de intellectuele eigendomsrechten die zij hebben of stellen te hebben, een feitelijk monopolie inzake de productie en eerste publicatie van hun weekoverzichten. De reden hiervan is dat programmaschema's een bijproduct zijn van het programmeringsproces, dat wordt uitgevoerd door en alleen bekend is bij de programmamakers zelf. Bovendien worden de overzichten eerst verkoopbare produkten wanneer de schema's zelf, kort vóór de uitzending, definitief zijn (hoewel zij op het laatste moment kunnen veranderen). Daardoor kunnen derden voor publicatie in hun eigen tv-gidsen niet zelf betrouwbare overzichten maken.

In plaats daarvan moeten zij overzichten verkrijgen van de omroeporganisaties zelf, of van ondernemingen waaraan de rechten op de overzichten zijn overgedragen, in dit geval ITP, BBC en RTE. Derden verkeren derhalve in een positie van economische afhankelijkheid die kenmerkend is voor het bestaan van een machtspositie.

Voorts wordt het feitelijke monopolie van alle omroeporganisaties wat hun eigen programmaoverzichten betreft nog versterkt tot een juridisch monopolie, voor zover zij bescherming eisen op

grond van Britse en/of Ierse wetgeving inzake het auteursrecht of voor zover partijen aan wie zij hun rechtsaanspraken hebben overgedragen dezelfde bescherming verlangen. In deze zaak hebben ITP (aan wie onafhankelijke televisiemaatschappijen in het Verenigd Koninkrijk hun rechten hebben overgedragen), BBC en RTE elk op grond van de genoemde wetgeving bescherming verlangd.

Dit heeft tot gevolg dat op deze markten geen concurrentie door derden wordt toegestaan.

Op grond van het bovenstaande luidt de gevolgtrekking dat ITP, BBC en RTE elk een machtspositie innemen in de zin van artikel 86.

Misbruik

- (23) In artikel 86, onder b), is uitdrukkelijk bepaald dat van misbruik sprake is indien een onderneming de produktie of de afzet ten nadele van de verbruikers beperkt.

De uitgevers hebben momenteel geen mogelijkheid om voor consumenten in Ierland en Noord-Ierland een alomvattende tv-gids te produceren. In plaats daarvan moeten de consumenten, die wekelijkse programma-informatie wensen, drie afzonderlijke gidsen kopen, namelijk TV Times, Radio Times en RTE Guide, respectievelijk uitgegeven door ITP, BBC en RTE, waarvan de totale wekelijkse kosten 1,54 Iers pond bedragen of ongeveer 77 Iers pond per jaar.

Zelfs dan is de consument in Ierland nog niet volledig op de hoogte van alle programma's die in zijn regio kunnen worden ontvangen, aangezien ook enkele kabel- en satellietprogramma's in verschillende delen van het land worden uitgezonden. Hoewel uitgevers deze informatie gratis mogen publiceren, is het commercieel niet haalbaar zulks in de vorm van een wekelijkse publikatie te doen wanneer daarin niet tevens de weekoverzichten van ITP, BBC en RTE zijn opgenomen.

Dat uitgevers niet een alomvattende tv-gids kunnen produceren en uitgeven is het gevolg van de weigering van ITP, BBC en RTE om publikatie toe te staan van wekelijkse overzichten alsmede van de gerechtelijke procedures die ITP, BBC en RTE instellen tegen die uitgevers die de voorwaarden van de verleende licenties niet naleven alsmede tegen die uitgevers aan wie in het geheel geen licentie is verleend. Een bevestiging daarvan vormt de ervaring van Magill en het duidelijke beleid en de duidelijke gedragingen van partijen zelf op dit punt.

ITP, BBC en RTE verhinderen daardoor dat aan een wezenlijke potentiële vraag wordt voldaan die op de markt voor alomvattende tv-gidsen bestaat.

Deze vraag is een gevolg van de voordelen van alomvattende tv-gidsen, dit wil zeggen gidsen die weekoverzichten geven voor een groot aantal programma's die de consumenten kunnen ontvangen, op een redelijk praktische manier, zonder daarvoor een aanzienlijk bedrag te moeten betalen.

Wat de prijs zelf betreft wijst de situatie in de andere Lid-Statens en de ervaring van Magill erop dat dergelijke alomvattende gidsen tegen een voor de consument redelijke prijs beschikbaar kunnen worden gesteld. In dat verband moet mede worden gelet op de potentiële commerciële mogelijkheden van alomvattende tv-gidsen voor adverteerders. De aantrekkelijkheid ervan wordt nog vergroot doordat, volgens schattingen van BBC, tv-gidsen als Radio Times in feite door veel meer mensen worden gelezen dan degenen die de gids werkelijk kopen.

Het hierboven bedoelde marktpotentieel wordt bevestigd door de situatie in verscheidene andere Lid-Statens waar wekelijkse, alomvattende tv-gidsen door een groot deel van de nationale bevolking worden gekocht, ondanks de omstandigheid dat uitgebreide dagelijkse overzichten voor tv-programma's ook in dagbladen worden geboden, in dezelfde vorm als in Ierland en in het Verenigd Koninkrijk.

De publikatie van de Magill TV Guide, hoewel slechts van korte duur en in een beperkte oplage, toont duidelijk de consumentenvraag aan naar een wekelijkse alomvattende tv-gids voor de betrokken regio.

ITP, BBC en RTE stellen (ieder voor zich of gezamenlijk) dat hun huidige beleid met betrekking tot de publikatie van wekelijkse overzichten wordt ingegeven door de behoefte aan een uitgebreide, kwalitatief hoogstaande berichtgeving over al hun programma's, met inbegrip van die welke slechts voor een minderheid zijn bestemd en/of een regionaal karakter dragen, alsmede programma's van culturele, historische en/of educatieve waarde. De Commissie is van oordeel dat dit beleid niet noodzakelijk is om deze doelstellingen te verwezenlijken, doch integendeel ook kan worden verwezenlijkt door minder beperkende maatregelen, zonodig door in voorkomend geval voorwaarden te stellen aan uitgevers aan wie zij licenties verlenen voor de publikatie van hun programmaoverzichten. De Commissie merkt evenwel op dat geen der partijen het nodig heeft geacht om voor dit doel de publikatie door derden van dagelijkse (of tweedagelijkse) overzichten aan enige beperking te binden.

Gelet op het huidige beleid en de gedragingen van ITP, BBC en RTE, die daarin bestaan dat zij aan uitgevers wekelijks programmaoverzichten leveren, doch via de licentievoorwaarden de weergave van deze overzichten beperken tot één of hooguit twee dagen per publikatie of licenties geheel weigeren, is de Commissie van oordeel dat dit beleid en deze gedragingen onnodig beperkend zijn.

Op grond van het bovenstaande komt de Commissie tot de slotsom dat het huidige beleid en de gedragingen van ITP, BBC en RTE ten aanzien van hun respectieve wekelijkse programmaoverzichten ertoe strekken en tot gevolg hebben de positie van hun eigen tv-gidsen te beschermen, die niet onderling noch met enige andere gids concurreren.

De Commissie is van oordeel dat de drie ondernemingen, gelet op hun huidige positie en ervaring op de markt, op dit punt zeer wel in staat zijn een belangrijke rol te spelen op de markt voor wekelijkse, alomvattende tv-gidsen indien zij dit wensen. Aan de andere kant kunnen zij ook voortgaan met de publikatie van eigen tv-gidsen op een markt waarop alomvattende tv-gidsen verkrijgbaar zijn, indien, zoals zij hebben verklaard, naar hun oordeel de consument het beste gediend is met hun eigen gidsen. Door beperking van hun licentiebeleid, die beoogt de produktie en verkoop van alomvattende tv-gidsen te voorkomen, wordt de mededinging evenwel ten nadele van de consument beperkt.

De Commissie is van oordeel dat in de hierboven beschreven omstandigheden ondernemingen met een machtspositie, namelijk in dit geval respectievelijk ITP, BBC en RTE, die deze positie gebruiken om de introductie op de markt van een nieuw produkt, met name een wekelijkse, alomvattende tv-gids, te voorkomen, misbruik maken van deze machtspositie op een wijze die door artikel 86 wordt verboden.

De argumenten die de partijen inzake het auteursrecht naar voren hebben gebracht, doen aan deze slotsom niet af. Integendeel, de Commissie is van oordeel dat in de gedragingen en het beleid van ITP, BBC en RTE in deze zaak het auteursrecht in feite wordt gebruikt als een instrument voor het misbruik op een wijze die buiten de sfeer van het specifieke voorwerp van dit intellectuele eigendomsrecht valt.

Een verder element van het misbruik is dat ITP, BBC en RTE, die elk een machtspositie innemen op de markt voor hun eigen overzichten, krachtens hun huidige beleid en gedragingen ook de afgeleide markt van wekelijkse tv-gidsen voor zichzelf reserveren, op welke markt anders concurrentie zou kunnen plaatsvinden, in het bijzonder voor wat wekelijkse, alomvattende gidsen betreft.

Gevolgen voor het handelsverkeer tussen Lid-Staten

- (24) Het bovenvermelde misbruik heeft gevolgen voor de handel tussen Lid-Staten omdat een alomvattende tv-gids met de weekoverzichten van de regionale programma's van ITP en BBC en van de programma's van RTE zeker in Ierland en ook in Noord-Ierland zou worden verkocht, hetgeen een grensoverschrijdend handelsverkeer in een dergelijke gids of gidsen zou inhouden. Voorts zou het handelsverkeer in de wekelijkse programmaoverzichten zelf ook deels grensoverschrijdend zijn.

Artikel 90, lid 2

- (25) Zelfs indien ITP, BBC en/of RTE uit hoofde van een wettelijke of administratiefrechtelijke bepaling verplicht zijn hun individuele programmaoverzichten in de vorm van tv-gidsen te produceren en te publiceren, verhindert de toepassing van de mededingingsregels in deze zaak geenszins de vervulling van deze bijzondere taak in de zin van artikel 90, lid 2. Dit artikel is mitsdien in dit verband niet toepasselijk.

B. Verordening nr. 17, artikel 3

- (26) Krachtens artikel 3, lid 1, kan de Commissie, indien zij een inbreuk op artikel 86 van het Verdrag vaststelt, de betrokken ondernemingen en ondernemingsverenigingen bij beschikking verplichten aan de vastgestelde inbreuk een einde te maken.
- (27) Het misbruik is in deze zaak gelegen in de beperking van de markt voor wekelijkse tv-gidsen door de partijen in Ierland en Noord-Ierland, door de werkingssfeer van hun licentiebeleid zodanig te beperken, dat wordt verhinderd dat een alomvattende tv-gids, respectievelijk -gidsen op de markt wordt, respectievelijk worden gebracht. Het optreden van de Commissie moet in deze situatie derhalve verandering brengen door ten minste de mogelijkheid te scheppen voor de publikatie van een wekelijkse, alomvattende tv-gids. Daartoe moeten ITP en BBC hun wekelijkse regionale programmaoverzichten alsmede de RTE haar wekelijkse programmaoverzichten aan elkaar dan wel aan een derde of aan derden beschikbaar stellen met het oog op publikatie in een alomvattende gids. Indien een bevel tot onderlinge levering van deze overzichten slechts tot ITP, BBC en RTE zou worden gericht, zou zulks een niet met artikel 86 verenigbare discriminatie inhouden ten aanzien van derden die een wekelijkse, alomvattende gids zouden willen produceren. In deze is mitsdien het enige mogelijke middel van ITP, BBC en RTE te verlangen aan elkaar en aan derden, op verzoek, op niet discriminerende basis, hun eigen wekelijkse programmaoverzichten mede te delen en hen de verveelvoudiging van deze overzichten toe te staan. Deze eis heeft geen betrekking op informatie naast de overzichten zelf zoals in deze beschikking

omschreven. Indien zij de verstrekking van de overzichten en de toestemming voor de verveelvoudiging ervan wensen te doen plaatsvinden via licenties, moeten de door ITP, BBC en RTE verlangde royalties redelijk zijn. Bovendien mogen ITP, BBC en RTE in alle aan derden verleende licenties zodanige voorwaarden opnemen als noodzakelijk wordt geacht voor een uitgebreide berichtgeving van hoge kwaliteit over al hun programma's, met inbegrip van de programma's die voor een minderheid van de bevolking en/of voor een bepaalde regio zijn bestemd en programma's van culturele, historische en educatieve waarde. De partijen moeten derhalve worden verplicht om binnen twee maanden na de datum van kennisgeving van deze beschikking voorstellen ter goedkeuring aan de Commissie voor te leggen inzake de voorwaarden waaronder naar hun mening aan derden kan worden toegestaan de wekelijkse programmaoverzichten te publiceren die het voorwerp van deze beschikking vormen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

Het beleid en de gedragingen van respectievelijk ITP, BBC en RTE inzake hun eigen wekelijkse overzichten van programma's die in Ierland en Noord-Ierland kunnen worden ontvangen, vormen een inbreuk op artikel 86 in zoverre daardoor de publicatie en verkoop van wekelijkse, alomvattende tv-gidsen in Ierland en Noord-Ierland wordt verhinderd.

Artikel 2

ITP, BBC en RTE dienen aan de in artikel 1 genoemde inbreuk onverwijld een einde te maken door elkaar en aan derden op verzoek op niet discriminerende basis hun eigen wekelijkse programmaoverzichten mede te delen en de verveelvoudiging van deze overzichten door die partijen toe te staan. Dit vereiste strekt zich niet uit tot informatie uitgaand boven de overzichten zoals in deze beschikking omschreven. Indien de partijen de verstrekking van de overzichten en de toestemming voor de verveelvoudiging wensen te doen plaatsvinden via licen-

ties, dienen de door ITP, BBC en RTE verlangde royalties redelijk te zijn. Bovendien mogen ITP, BBC en RTE in alle aan derden verleende licenties zodanige voorwaarden opnemen als noodzakelijk wordt geacht voor een uitgebreide berichtgeving van hoge kwaliteit betreffende al hun programma's, met inbegrip van die welke voor een minderheid van de bevolking zijn bestemd en/of van regionale programma's, alsmede programma's van culturele, historische en educatieve waarde. De partijen dienen derhalve te worden verplicht om binnen twee maanden na de datum van kennisgeving van deze beschikking voorstellen ter goedkeuring aan de Commissie voor te leggen inzake de voorwaarden waaronder naar hun mening aan derden kan worden toegestaan de wekelijkse programmaoverzichten te publiceren die het voorwerp van deze beschikking vormen.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot :

Independent Television Publications Ltd,
247 Tottenham Court Road,
London W1P 0AU,
United Kingdom ;

British Broadcasting Corporation,
BBC Broadcasting House,
London W1A 1AA,
United Kingdom ;

BBC Enterprises Ltd,
Woodlands,
80 Woodlane,
London W12 0TF,
United Kingdom ;

Radio Telefis Eireann,
Dublin 4,
Ireland.

Gedaan te Brussel, 21 december 1988.

Voor de Commissie

Peter SUTHERLAND

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 14 maart 1989

houdende machtiging van Portugal om bepaalde hoeveelheden ruwe suiker met een verlaagde heffing uit derde landen in te voeren voor de periode van 1 februari 1989 tot en met 30 juni 1989

(Slechts de tekst in de Portugese taal is authentiek)

(89/206/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,
hierna „de Akte” te noemen, inzonderheid op artikel 303,
derde alinea,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2306/88⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 13, lid 2, artikel 16, lid 7, en artikel 39, tweede
alinea,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 600/86 van
de Commissie⁽³⁾, op grond van artikel 303, eerste en
tweede alinea, van de Akte, de maximumhoeveelheden
ruwe suiker zijn vastgesteld die in de daarbij eveneens
vastgestelde toepassingsperiodes voor de bevoorrading van
de Portugese raffinaderijen met een verlaagde heffing uit
bepaalde ACS-landen mogen worden ingevoerd;Overwegende dat in artikel 303, derde alinea, van de Akte
met name is bepaald dat, indien voor de eerdergenoemde
toepassingsperiodes uit de geraamde communautaire
balans voor ruwe suiker voor een bepaald verkoopseizoen
of een gedeelte daarvan blijkt dat de beschikbare hoeveel-
heden ruwe suiker ontoereikend zijn om een adequate
voorziening van de Portugese raffinaderijen te waarborgen,
Portugal kan worden gemachtigd om voor het betrokken
verkoopseizoen of een gedeelte daarvan uit derde landen
de hoeveelheden in te voeren die geacht worden te
ontbreken en wel met toepassing van dezelfde verlaagde
heffing als voor de uit de genoemde ACS-landen in te
voeren hoeveelheden; dat van de geraamde balans voor
de periode van 1 juli 1988 tot en met 30 juni 1989 is
gebleken dat de uit derde landen voor de periode van 1
juli 1988 tot en met 31 januari 1989 in te voeren hoeveel-
heden die naar verwachting zouden ontbreken, in een
eerste fase bij Beschikking 88/462/EEG van de
Commissie⁽⁴⁾ op 120 000 ton konden worden vastgesteld;Overwegende dat de werkelijk beschikbare hoeveelheden
ruwe suiker in de Gemeenschap en meer in het bijzonder
de produktie van het Franse departement Réunion en devoor raffinage beschikbare hoeveelheden nu bekend zijn;
dat derhalve de overige ontbrekende hoeveelheden voor
de periode van 1 februari 1989 tot en met 30 juni 1989
moeten worden vastgesteld;Overwegende dat voor een goed beheer van de markt en
met name voor een doeltreffende controle op de maatregelen
voor de betrokken suiker, enerzijds, de normale
voorschriften inzake het vervullen van de douaneformaliteiten
bij invoer moeten worden toegepast en, anderzijds,
moet worden vastgesteld dat Portugal dient mede te delen
welke hoeveelheid ruwe suiker in het kader van deze
beschikking is ingevoerd en geraffineerd;Overwegende dat het Comité van beheer voor suiker geen
advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter
bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*Portugal wordt gemachtigd voor de periode van 1 februari
1989 tot en met 30 juni 1989 uit derde landen een
hoeveelheid ruwe suiker overeenkomend met 15 000 ton
witte suiker in te voeren en daarbij de overeenkomstig
artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 600/86 vastgestelde
verlaagde heffing toe te passen.*Artikel 2*1. Het certificaat voor de invoer van de in artikel 1
bedoelde ruwe suiker is geldig vanaf de datum van afgifte
tot en met 30 juni 1989.2. De aanvraag voor het in lid 1 bedoelde certificaat
moet tijdens het verkoopseizoen 1988/1989 worden inge-
diend bij de bevoegde instantie in Portugal en dient
vergezeld te gaan van een verklaring van de raffineur
waarbij deze zich ertoe verbindt de betrokken hoeveelheid
ruwe suiker in Portugal te raffineren binnen zes maanden
na de maand waarin de invoeraangifte is aanvaard.Als de betrokken suiker niet binnen de voorgeschreven
termijn wordt geraffineerd, moet de importeur een bedrag
betalen dat gelijk is aan het verschil tussen de drempel-
prijs en de interventieprijs voor ruwe suiker die golden op
de dag waarop de betrokken invoeraangifte is aanvaard.⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 201 van 27. 7. 1988, blz. 65.⁽³⁾ PB nr. L 58 van 1. 3. 1986, blz. 20.⁽⁴⁾ PB nr. L 223 van 13. 8. 1988, blz. 43.

3. Op de aanvraag voor het invoercertificaat en op het certificaat wordt in vak 12 de volgende vermelding aangebracht :

„Invoer van ruwe suiker met verlaagde heffing, op grond van Beschikking 89/206/EEG”.

4. De zekerheid voor het in lid 1 bedoelde certificaat bedraagt 0,25 ecu per 100 kg suiker netto.

Artikel 3

Indien het volume van de aanvragen voor certificaten groter is dan de in artikel 1 genoemde hoeveelheid, gaat Portugal over tot een billijke verdeling van deze hoeveelheid onder de belanghebbenden.

Artikel 4

Portugal doet de Commissie iedere maand met betrekking tot de voorbije maand mededeling van :

- a) de hoeveelheden ruwe suiker, uitgedrukt in gewicht „tel quel”, waarvoor de in artikel 2 bedoelde invoercertificaten zijn afgegeven ;
- b) de hoeveelheden ruwe suiker, uitgedrukt in gewicht „tel quel”, die met de in artikel 2 bedoelde certificaten daadwerkelijk zijn ingevoerd ;
- c) de totale hoeveelheden van de betrokken ruwe suiker, uitgedrukt in gewicht „tel quel” en in witte suiker, die zijn geraffineerd.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de Portugese Republiek.

Gedaan te Brussel, 14 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 662/89 van de Commissie van 15 maart 1989 tot vaststelling van het steunbedrag voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 72 van 16 maart 1989)

Bladzijde 16, bijlage I, deel „Produkten die voor diervoeding worden gebruikt”, onder „A. Erwten verwerkt in een andere Lid-Staat”, kolom „2e term. 5”:

in plaats van: „9,942”

te lezen: „8,942”.
